

100 caminos 100 relatos

Historias breves a Santiago



Los mejores 100 relatos del I Concurso 2020

Editorial Círculo Camino Santiago

100 caminos

100 relatos

Historias breves a Santiago

Los mejores 100 relatos del I Concurso 2020



Primera edición, Mayo 2021
Santiago – Chile

© Editorial Círculo Camino Santiago, 2021
Colección: Camino de Santiago
Serie: 100 Caminos 100 Relatos

© 100 Caminos 100 Relatos, historias breves a Santiago.
Los mejores 100 relatos del I Concurso 2020.

Registro INAPI Chile N° 1.327.153
Registro OEPM España N° 4.062.184

Registro Propiedad Intelectual N° 2021-A-2895
ISBN (papel): 978-956-09628-0-5
ISBN (digital): 978-956-09628-1-2

© Círculo Chileno de Amigos del Camino de Santiago de
Compostela, 2021

www.caminosantiago.cl – 100caminos@caminosantiago.cl

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de cubierta, puede reproducirse o transmitirse por ningún medio, sin previa autorización del Editor.

El Editor no se hace responsable de las opiniones recogidas, comentarios, traducciones, eventual plagio y manifestaciones vertidas por los autores de los relatos. La presente obra recoge exclusivamente la obra de sus autores como manifestación de sus derechos de libertad de expresión, quienes a su vez tradujeron sus obras, excluyendo al Editor de cualquier responsabilidad.

Editor General

Francisco Javier de Almozara Valenzuela, Ph.D.

Editores

Ana María Gutiérrez Suárez

Sebastián Sánchez Prat

Preselección Relatos

Paulina Ibañez Cotroneo

Teresa Sánchez Carril

Rosario Sánchez Prat

Cristóbal Vilches Espinosa

Colaboradores

Eduardo Andrades Rivas

Michele Manca di Nissa

Rodrigo Pardo Muñóz

Rafael Torres Viscaya

INFORMACIÓN DEL PRIMER CONCURSO 2020

738 relatos recibidos de 40 países de los 5 continentes

JURADO

Presidente

Paolo Caucci von Saucken

Secretaria

Rocío Pérez del Campo

Vocales

Patrice Bernard

Nuria Pereira Martínez

Cecilia Pereira Marimón

Satoko Nakajima

DEDICATORIA

Esta obra está dedicada a todos los peregrinos del mundo entero que padecieron a causa de la pandemia del Covid 19.

¡Vaya a ellos nuestro cariño y admiración!

AGRADECIMIENTOS

Amigos del Camino de Santiago de Compostela México, A.C.

El Camino con Correos - Correos de España

Embajada de Chile en España

Embajada de España en Chile

Federación Americana de Asociaciones del Camino de Santiago

Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago

Instituto Europeo Campus Stellae

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile

Xestión do Plan Xacobeo Galicia

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	9
PRÓLOGOS	11
Julián Barrio Barrio , Arzobispo de Santiago de Compostela	11
Cecilia Pereira Marimón , Comisaria del Xacobeo 2021 – 2022 y Consejera delegada de la S.A. do Plan Xacobeo	13
Paolo Caucci von Saucken , Presidente Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago	15
RELATOS DE PERSONALIDADES DEL CAMINO DE SANTIAGO	17
RELATOS GANADORES	23
LOS 100 MEJORES RELATOS	31



INTRODUCCIÓN

FRANCISCO JAVIER DE ALMOZARA VALENZUELA

Presidente Círculo Chileno de Amigos del Camino de
Santiago de Compostela

El Camino de Santiago es una experiencia que no solo nos hace caminar por senderos centenarios, es además un momento que nos lleva a lo más profundo de nuestro ser, en comunión con la naturaleza y con los peregrinos pasados, presentes y futuros. El concurso “100 caminos 100 relatos, historias breves a Santiago” nace en una caminata en medio de un parque una noche cualquiera en Santiago de Chile, donde buscábamos la manera de mantener el espíritu en alto en medio de lo que se nos avicinaba a principios del año 2020. Una crisis sanitaria, económica y social que se hizo eco en el mismo Camino, dejando muchas peregrinaciones inconclusas, historias que no pudieron ser contadas o peregrinos que iniciaron un viaje más allá del *campo de estrellas*...

Este libro es el resultado de cientos de estas historias que sus autores quisieron compartir con peregrinos de todo el mundo. Enriqueciendo los relatos en sus idiomas nativos, pero con las traducciones en español e inglés para que cada uno pueda soñar mientras los lee. Estos relatos son reflejos de experiencias muy

personales, llenas de sensaciones y emociones, ilusiones, melancolía y recuerdos.

Todos llegamos o queremos llegar alguna vez al Camino de Santiago, los motivos son tan variados como hombres en la tierra, pero lo que nos une es, que a pesar de esas diferencias, estamos todos en el Camino, haciendo camino, viviendo el Camino.

Los invitamos a disfrutar y vivir estos relatos, a hacerlos propios y a caminar con el corazón mientras no podamos caminar con los pies.

PRÓLOGO

+ JULIÁN BARRIO BARRIO

Arzobispo de Santiago de Compostela

Hacer memoria es una expresión que tiene una honda referencia en el peregrinar de la humanidad hacia la Ciudadanía de los santos. La memoria de lo acontecido, el realismo del presente con sus signos que hemos de interpretar a la luz de la fe, y la intuición profética del futuro son dimensiones que nos ayudan a comprender la misión de la Iglesia.

Agradezco y acojo con mucho gusto la invitación, hecha por el presidente del Círculo Chileno de Amigos del Camino de Santiago de Compostela, D. Francisco Javier de Almozara Valenzuela, para prologar la publicación de 100 relatos sobre el Camino de Santiago desde Chile, sabiendo que “las raíces de las palabras vienen al corazón de las cosas”, lo que se refleja en esta publicación.

Los Caminos de Santiago son las rutas que cruzan las tierras de Europa hasta sus extremos orientales y surcan los mares desde los países norteros y, después del descubrimiento del llamado Nuevo Mundo, desde las naciones americanas. Ofrecen al peregrino un espacio con exigencias, conocimientos y

experiencias espirituales y religiosas. Están llenos de presencias con conciencia de peregrinos.

Año tras año, día a día, llegan a la Tumba del apóstol Santiago numerosos peregrinos, que no ignoran que Santiago de Compostela antes que una ciudad fue una memoria apostólica y que la cuna de esta ciudad fue el sepulcro del Apóstol. A ella se llega por diferentes caminos, que unas generaciones han ido haciendo al andar y otras los han encontrado hechos; unos caminos que orientan siempre al caminante hacia la meta porque no hay camino sin meta, ni meta sin encuentro.

Redescubrir las raíces del tiempo no es tarea ociosa porque nos ayuda a superar el olvido que siempre hace perder contacto con el momento que nos toca vivir. En la peregrinación cristiana todo es búsqueda, todo es encuentro, todo es gracia. En el latir de estos caminos, se percibe la línea trascendente de la vida espiritual que subyace en el caminar del peregrino. ¡Mi felicitación cordial por esta iniciativa que refleja el alma del peregrino!

PRÓLOGO

CECILIA PEREIRA MARIMÓN

Comisaria del Xacobeo 2021 – 2022 y

Consejera delegada de la S.A. do Plan Xacobeo

El Camino, un *espacio común*

Cuando, en el siglo XI, un ermitaño descubrió los restos de Santiago *el Mayor*, apóstol de Cristo no sabía que estaba dando origen a una de las rutas de peregrinación más importantes del mundo. Durante más de un milenio, personas de todas las naciones han emprendido un largo periplo desde los más alejados rincones para llegar a Compostela.

El peregrino -con independencia de sus motivaciones- escuchará, mientras camina rodeado de naturaleza y entre lugares cargados de historia, la voz de su interior.

Y posiblemente compartirá esta experiencia tan personal, sus emociones, preocupaciones e ilusiones, con personas desconocidas que irán a su lado. En una lección diaria de esfuerzo, humildad, intercambio y descubrimiento.

El Camino en sus 1.200 años ha superado todo tipo de amenazas y circunstancias adversas y presumiblemente, pervivirá aún milenios. Es un hecho histórico vivo, algo inusual

y único, una ruta cultural cargada de patrimonio material y espiritual, un legado que hemos heredado y debemos preservar para las generaciones futuras.

En estos tiempos de pandemia, en los que se tambalearon nuestras certezas y se paralizaron las actividades, resulta más importante que nunca reivindicar el espíritu jacobeo y los valores universales que encontramos en cada etapa.

Por ello, quiero felicitarles por la iniciativa de recopilar *estos 100 relatos sobre el Camino de Santiago*. En sus textos, peregrinos de las más variadas procedencias rememoran su viaje y dan testimonio de su experiencia. Emociona descubrir que el Camino es un “espacio común” -cargado de memoria e historia- donde se ejercita la solidaridad, la reflexión, el diálogo, el entendimiento, la concordia.

Santiago de Compostela y Santiago de Chile, compartimos mucho más que el nombre. Nos une esa fraternidad, esa ligazón emocional íntima que constituye la mayor herencia de nuestro Apóstol.

Sigamos caminando. Seamos peregrinos. Les invitamos a venir a Galicia y les esperamos a todos para celebrar este Xacobeo 21-22. ¡Buen Camino!

PRÓLOGO

PAOLO CAUCCI VON SAUCKEN

Presidente Comité Internacional de Expertos del
Camino de Santiago

Los especialistas definen “literatura odepórica” el conjunto de relatos que se refieren a una experiencia de viaje. Si el autor es un peregrino hablamos, según la meta, de literatura odepórica compostelana, romea, o hierosolimitana. Se trata de un género literario muy cotizado por los investigadores ya que describe itinerarios, devociones, países, costumbres, monumentos, meta y en especial modo, la vida y las andanzas de los peregrinos a lo largo de la ruta.

Este concurso ha puesto en valor sin duda un género relacionado con el viaje y podríamos definirlo de odepórica compostelana. Sin embargo, las cien palabras dentro de las cuales debe quedar el texto elimina gran parte de la descripción exterior. Se va a lo esencial como hacen los poetas. ¡Y el Camino aparece en su esencia, a través de recuerdos que son pura emoción! Se excava en el alma y se desvela un momento,

una emoción o una intuición especial. En este sentido es un experimento francamente interesante, incluso desde el punto de vista literario y textual.

Otro aspecto es que este concurso confirma lo que se ha dicho muchas veces, es decir, que el Camino madura sus mejores frutos al regreso. Los setecientos y más relatos testimonian como el viaje no termina con el abrazo al Apóstol y con la deseada “Compostela”, sino que continúa en el tiempo llegando a ser una presencia permanente en el alma del peregrino.

En el regreso la experiencia vivida se convierte en semilla fecunda y empieza a crecer y a dar sus mejores frutos. Podríamos decir que el Camino es el campo que labran las pisadas de los peregrinos y la memoria el espacio en que las semillas crecen, el lugar interior en que una mirada, unas palabras, un encuentro se convierten en imágenes ejemplares que sobreviven al tiempo y quedan grabadas para siempre.

Otra nota que se desprende de la lectura de los cuentos es que el Camino nos ha mejorado, nos ha hecho descubrir aspectos escondidos u olvidados de nuestra sensibilidad, de nuestra vida y de nuestras relaciones con los demás.

Si estos son los valores que han salido de este concurso, hay que saludar con alegría e interés esta iniciativa y su continuación.

RELATOS DE PERSONALIDADES DEL CAMINO DE SANTIAGO



Andar el misterio

Vienen “haciendo” el Camino Francés: Puente San Pedro, Abrevadero, murallas de frente y encontrarse con los peregrinos que atravesaron el Puente de la Magdalena, Portal de Francia o de Zumalacárregui, calle Carmen, Navarrería, la Catedral... Años hermosos paseando esos lugares, mirándolos desde el balcón del piso de mis padres en Errotazar... ¡Son peregrinos! Más que turistas. Desde cualquier lado; la meta es común: Santiago de Compostela; y el estilo: pies ligeros, ojos abiertos a la belleza y a las gentes... ¿El turismo y el coronavirus acabarán el Camino de Santiago? Que no: andamos el misterio de Dios, huellas de Santiago y encuentro con nuestro propio corazón.

+ CELESTINO AÓS BRACO

Cardenal Arzobispo de Santiago de Chile

Año Santo Compostelano

Peregrinamos al tercer Año Santo Compostelano del tercer milenio cristiano. Cualquier tiempo es momento de gracia, pero hay ocasiones en que el corazón del hombre se siente tocado de modo especial, y la Iglesia nos despierta de nuestra somnolencia con "estos años de gracia del Señor". El espíritu de conversión, la oración, y la interiorización en la vida, caracterizan la peregrinación. El "pórtico de la Gloria" es motivo de esperanza mostrando a "Jesucristo, único Salvador del mundo, ayer, hoy y siempre". Esta es la esperanza cristiana que resuena desde la Casa del Señor Santiago, mirando “hacia arriba”, caminando “hacia delante”.

+ JULIÁN BARRIO BARRIO

Arzobispo de Santiago de Compostela

El peregrino lo sabe todo

El peregrino lo sabe todo, su equipamiento es lo más de lo más, mochila ergonómica con menos de 7 kg de peso, ropa de última generación, mapas digitales precisos, móvil 5G. Su entrenamiento ha sido de lo más cuidadoso y afrontará las duras rampas y los calores sin ningún tipo de problema. Todo está controlado y, por tanto, se pone alegre y confiado en el Camino tantas veces soñado. Un pequeño virus, nada importante, dicen que ronda por el aire; pero él sabe que no le llegará. ¿Qué le puede pasar a él? Nada.

JORGE MARTÍNEZ-CAVA

Presidente Asociación de Amigo de los Caminos
de Santiago de Madrid

El camino de lo sagrado y lo profano

Aprendí como peregrino a reconocer dos mundos que se necesitan mutuamente. La Vivencia del Camino incluye ricas experiencias: vivencia de la naturaleza, paisajes y monumentos, encuentro consigo mismo, liberación de prejuicios, enfrentar la fatiga, visión solidaria del prójimo, nueva escala de valores... Pero además hay un contenido ideológico, un antecedente histórico, cultural y legendario, y una tradición milenaria que conforma otra cara del Camino. Vivencia del Camino y Tradición son dos caras de la moneda; ambas tienen su propio interés y juntas cobran su máximo valor. En el Camino de Santiago lo sagrado y lo profano van de la mano.

ALBERTO SOLANA DE QUESADA

Presidente Cofradía de Santiago Apóstol de
Madrid

Isidro

La silueta lejana del tren de mercancías se perdía en el horizonte, mientras el sol moría hacia occidente comenzando a dejar el páramo en tinieblas. Isidro, tras dos vueltas a la cerradura, guardó en la alforja parda la llave que selló la humilde choza donde daba hospitalidad. Con un suspiro, siguió en silencio al joven de vieira en pecho y mirada maligna que le exigió cerrar aquel lugar absurdo en pleno siglo XXI. Y ambos, el diablo y el último hospitalero del Camino de Santiago, continuaron también hacia occidente, tras el tren y el sol despiadado que caía en llamas.

JOSÉ ANTONIO DE LA RIERA AUTRÁN

Peregrino, Hospitalero y Escritor del Camino de Santiago

El Aleph

Si Borges no hubiese padecido ceguera y hubiese tenido condiciones físicas para hacer el Camino de Santiago habría comprendido que su famoso Aleph no está debajo de ninguna escalera. Se encuentra allí, como una pelota de goma que va rebotando de un lado a otro de la senda. Muchos peregrinos fueron tocados por él y al instante comprendieron todas las respuestas a sus más hondas preguntas. Ese punto del espacio en que nuestra mente se abre al gran conocimiento continúa allí, saltando a lo largo de la Vía de las estrellas aguardando nuevos peregrinos a los que tocar y transformar.

JOSÉ MARÍA MALDONADO

Peregrino, Cantautor y Hospitalero del Camino de Santiago

Emociones y sensaciones

Es para mí muy satisfactorio poder compartir a todos los peregrinos mis vivencias en el Camino, así como comprender sus dificultades: cansancio, agotamiento físico... e intentar darles consejos o recomendaciones de cómo deben abordar esas pequeñas dificultades físicas que acompaña el Camino. Es muy emocionante después de compartir con ellos, a veces minutos y otras veces horas, ver la emoción que les embarga y nos transmitimos mutuamente al abrazarnos y desearnos: ¡BUEN CAMINO!

JORGE LÓPEZ RODRÍGUEZ

Presidente Asociación de Amigos do Camiño de Santiago da Comarca de Sarria

Mi Camino del laberinto existencial

El Camino es clave para mi laberinto existencial. Viajé para estudiar, antes visité la Catedral, bálsamo del alma, al salir recibí una pintura. A los pocos días llegué a vivir, donde la contemplaría, la montaña de Montserrat. ¡Sincronicidad! Al año, 1998, antes de volver a México, me convertí peregrina desde Roncesvalles. El Camino parecía un ouroboros. ¿Acaso habré comenzado por el final y terminado por el principio? Después volví enamorada, una década en España. De vuelta a mi país conformé familia de amigos peregrinos. ¡La espiral del Camino camina en mí! Camino existencial: cada paso es igual a cada momento.

ROSA MARTHA PERALTA GIL

Presidente Amigos del Camino de Santiago de Compostela México, A.C.

RELATOS GANADORES

Dejé

Primer Lugar

Dejé mi casa florecida, una mochila ahora tengo. Dejé mis zapatos elegantes, cinco ampollas me embellecen. Dejé unos padres preocupados, su recuerdo en mi mente. Dejé un amor complicado, mil amigos ahora tengo. Dejé mis grandes problemas, bajo la Cruz una piedra dejo. Dejé mis comodidades, dos bastones me sostienen. Dejé mi modo de mirar, ahora no sé qué es juzgar. Dejé mi miedo de perderme, ahora flechas me acompañan. Dejé mi superioridad, ahora último voy a llegar. Dejé mis quejas sin pensar, ahora sé lo que es felicidad. Dejé todo lo que era. ¡Ahora soy yo de verdad!

Ho lasciato

Ho lasciato casa ed un destino, adesso ho uno zaino. Ho lasciato le mie scarpe eleganti, sono fiero delle mie cinque vesciche. Ho lasciato dei genitori preoccupati, nei miei ricordi ora sono. Ho lasciato un amore complicato, mille amici ho trovato. Ho lasciato ogni mio problema, c'è una pietra sotto la Cruz. Ho lasciato le mie comodità, un bastone mi sostiene. Ho lasciato il mio modo di vedere, ora non giudico più. Ho lasciato la paura di perdermi, ora ho frecce per guidarmi. Ho lasciato la mia superiorità, adesso ultimo arriverò. Ho lasciato le mie lamentele, adesso conosco la felicità. Ho lasciato tutto quello che ero, adesso sono io, per davvero.

I left

I left my house in bloom, a backpack now I have. I left my elegant shoes, five blisters beautify me. I left worried parents, their memory in my mind. I left a complicated love, a thousand friends now I have. I left my great problems, under the Cross I leave a stone. I left my comforts, two canes hold me. I gave up my way of looking, now I don't know what judging is. I left my fear of losing myself, now arrows accompany me. I gave up my superiority, now I am going to arrive last. I left my complaints without thinking, now I know what happiness is. I left everything that was, now I really am.

CLAUDIO PUPI ☯ Italia ☯ 40 años



私の側に

Segundo Lugar

カミーノを太陽に焼かれて歩くとき
私を導く者の姿は見えない
後ろから押し進めてくれる力を感じることもない
風の中に声が聞こえることもない
歩き続けるうちに、ふと側に気配を感じる
私に語りかけてくることも目を向けることもない
ただ私と同じ方向を見ているのだけがわかる
その時、理解できた気がした
神はこのようにして私の横を歩み
私の見るものを目にし
私の聴くものを耳にしながら
黙したまま寄り添い続けてくれるのだろう

A mi lado

Mientras camino por los caminos, quemado por el sol, no veo señales que me guíen. Ni siquiera siento el poder de empujar hacia delante desde atrás. No se oía ninguna voz en el viento. Mientras seguía caminando, de repente sentí una señal a mi lado. Ella no me habla ni me mira. Todo lo que puedo ver es que ella está mirando en la misma dirección que yo. ¡Fue entonces cuando sentí que entendía! Dios caminará así a mi lado, viendo lo que veo, escuchando lo que oigo, y permaneciendo en silencio y acurrucado a mi lado.

By my side

As I walk the roads, burned by the sun, I see no sign of the one leading me. I don't even feel the power to push forward from behind. No voice was heard in the wind. As I kept walking, I suddenly felt a sign beside me. She does not speak to me or look at me. All I can see is that she is looking in the same direction as me. It was then that I felt I understood. God will walk like this next to me, seeing what I see, hearing what I hear, and remaining silent and huddled next to me.

MASACHIKA HIRAYAMA ☪ Japón ☪ 69 años



La cajita del Camino

Tercer Lugar

Nunca te lo dije cariño, pero cuando te conocí hace 20 años haciendo el Camino de Santiago planté un tamarindo en el lugar donde te besé y escribí una nota en una cajita que enterré a su lado. Estoy viejo y cansado. No puedo ir allá... ¡Al día siguiente falleció! Ella cogió su mochila; metió su ropa y sus penas, y volvió a aquel lugar. Encontró el árbol y desenterró la cajita. En la nota ponía: “Nunca he sido tan feliz como ahora. Si lees esto yo habré empezado otro camino y tú deberás seguir sola. ¡Te quiero! ¡Buen Camino!”

The little box on the Camino

Darling, I never told you this, but when I met you 20 years ago on the Camino to Santiago, I planted a tamarind in the place where I kissed you and wrote a note in a box and buried next to it. I'm old and tired... I can't go there. The next day he passed away. She took her backpack, put her clothes and her sorrows, and returned to that place. She found the tree and dug up the box. In the note it said: “I have never been as happy as I am now. If you are reading this, I will have started another Camino and you will have to continue alone. I love you. Buen Camino!”

IDOIA PLANILLO VALENCIA 🌿 España 🌿 51 años

El primer paso

Tercer Lugar

Amaneció entre rayos tenues de un sol de mayo y mariposas en el estómago. La mochila cargada con el peso exacto, la chaqueta, el poncho, el sombrero, la bufanda y sobre todo las ilusiones. Tenía diez años deseándolo, diez años soñando, imaginando. Atamos los cordones de los zapatos, montamos la mochila sobre la espalda, una espalda que nunca volvería a ser la misma, caminamos hasta la puerta del albergue, y la voz del hospitalero se escuchó al fondo del pasillo: “¡Buen Camino!”. Y fue ahí cuando di mi primer paso de un camino que transformó mi vida para siempre.

The First Step

It dawned between dim rays of a May sun and butterflies in the stomach. The backpack loaded with the exact weight, the jacket, the poncho, the hat, the scarf and above all the illusions. He had ten years wishing it, ten years dreaming, imagining. We tied the shoelaces, we mounted the backpack on the back, a back that would never be the same, we walked to the door of the hostel, and the hospitalero's voice was heard at the end of the corridor. "Buen Camino!". And that's when I took my first step on a way that transformed my life forever.

ANDRÉS MASSOTT GUERRERO 🇻🇪 Venezuela 🇪🇸 50 años



LOS 100 MEJORES RELATOS

Cuentos

Debía llegar a Santiago. Era la promesa que se habían hecho. Y ahora estaba perdido. Tenía poco tiempo para llegar, así que había alargado la jornada más allá del atardecer. Pero ya no se veía el camino. Repentinamente, del bosque, brotaron una melodía y una luz. Recordó a la tabernera, sus historias sobre meigas. Cuentos para niños. Quiso salir corriendo, pero de alguna manera supo que le estaba guiando. Al día siguiente, cuando despertó apenas recordaba la noche anterior. ¿Lo había soñado? Recordó las palabras de la muchacha: Haberlas, hay las. Y pensó que aquella voz... Debía seguir su camino.

Stories

He had to get to Santiago. It was the promise they had made. And now he was lost. He had little time to get there, so he had extended his journey beyond sunset. But the road was no longer visible. Suddenly, from the forest, a melody and a light. He remembered the innkeeper, her stories about meigas. Children's stories. He wanted to run away, but somehow he knew it was guiding him. The next day, when he woke up, he hardly remembered the night before. Was it a dream? He remembered the girl's words: Are they, hayla. And he thought of that voice... He should go on his way.

NOELIA LÓPEZ GALIANA 🌀 España 🌀 27 años

Mein kleines Wunder

Mit zwei Streifen. So endete mein Jakobsweg. Acht Jahre zuvor fing unser Traum an. Wir wünschten uns Nachwuchs. Doch genau dieser Weg sollte schwer werden. Mit vielen Höhen und Tiefen schafften wir es gestärkt diesen Weg zu gehen. Leider ohne Nachwuchs. Wir verabschiedeten gemeinsam diesen Wunsch genau einen Tag vor Abflug nach Porto. Es war hart, aber auch wunderschön. In Santiago spürte ich, dass etwas anders ist. Ich ging in die Apotheke. Ich war auf dem Camino nie allein, sondern mit unserem größten Glück unterwegs. "Der Camino gibt dir nicht das was du willst, sondern das was du brauchst".

Mi pequeño milagro

Con dos rayas. Así es como terminó mi Camino de Santiago. Ocho años antes comenzó nuestro sueño. Deseábamos tener descendencia. Sin embargo, justamente este camino se tornaría difícil. Con muchos altibajos nos las arreglamos para avanzar por este camino. Desafortunadamente sin descendientes. Juntos nos despedimos de este deseo exactamente un día antes de la partida a Oporto. Fue duro, pero también hermoso. En Santiago sentí que algo cambió. Fui a la farmacia. Nunca estuve sola en el Camino, sino que con nuestra mayor felicidad. "El Camino no te da lo que quieres, sino lo que necesitas".

My little wonder

With two stripes. That's how my Santiago Way ended. Our dream started eight years ago. We wanted youngsters. But this way should be difficult. With many ups and downs we managed to go this way stronger. Unfortunately, without offspring. We passed this wish together exactly one day before departure to Porto. It was tough, but also beautiful. In Santiago I felt that something was different. I went to the pharmacy. I was never alone on the Camino, but with the greatest luck. "The Camino doesn't give you what you want, but what you need".

DAGMAR SCHULZ 🇩🇪 Alemania 🇪🇸 36 años



Tu que hi has estat, explica'm... com és la Galícia Xacobeia?

Aquesta Galícia te gust a café torrat de queimada, a carn ferma de la tonyina a les empanades, a marisc de l'Atlàntic. Fa olor a herba acabada de tallar, a terra mullada, a pop bullit, al salnitre de les Illes Cies. Allà hi pots veure el final del món i el camp d'estrelles que guiarà les teves passes a Santiago de Compostela. És una terra dura com el seu granit i amable com la brisa càlida a la cara d'un vespre al Cap de Finisterre. Sona a vent de gaites, a riure de bruixes, al cant dels galls a l'alba, a pelegrins a la Plaça Obradoiro.

Tú que has estado allí, cuéntame... ¿cómo es la Galícia Xacobeia?

Esa Galícia sabe a café tostado de queimada, a carne prieta del atún en las empanadas, a marisco del Atlántico. Huele a hierba recién cortada, a tierra mojada, a pulpo hervido, al salitre de las Islas Cies. Allí puedes ver el fin del mundo y el campo de estrellas que guiará tus pasos a Santiago de Compostela. Es una tierra dura como su granito y amable como la brisa cálida en la cara del anochecer en Cabo Fisterra. Suena a viento de gaita, a risa de brujas, al canto de los gallos al alba, a peregrinos en Plaza Obradoiro.

You who have been there, tell me... how is Galicia Xacobeá?

Galicia tastes like roasted queimada coffee, brown tuna meat in empanadas, Atlantic seafood. It smells like freshly cut grass, wet earth, boiled octopus, saltpeter from the Cies Islands. There you can see the end of the world and the field of stars that will guide your steps to Santiago de Compostela. It is a land as hard as its granite and friendly as the warm breeze on the face of dusk in Cabo Fisterra. It sounds like a bagpipe wind, a laugh of witches, the crowing of the roosters at dawn, like pilgrims in Plaza Obradoiro.

ISMAEL GONZÁLEZ LAMPURDANES ☚

España ☚ 42 años



Bifurcación

Prolongamos aquel beso hasta quedarnos sin aliento. Begoña subió a su bicicleta y comenzó a pedalear por la carretera que llevaba a Verín. Nos saludamos con la mano en alto antes de que nos perdiéramos de vista. La senda de trekking del Camino Sanabrés que conducía hacia Laza se abría allí delante. Apoyado en mi bordón, suspiré profundo antes de echarme a andar...Tuve tiempo de sobra para reflexionar acerca de los inconvenientes de enamorarse de una “bicigrina” en el Camino de Santiago: ¡ellas prefieren las rutas asfaltadas! Tendría que esperar a reencontrarnos en Compostela para reanudar nuestro romance...

Bifurcation

We extend that kiss until we were out of breath. Begoña got on her bicycle and started pedaling along the road that led to Verín. We greeted each other with a raised hand until we were out of sight. The trekking way of the Camino Sanabrés that led to Laza opened up ahead. Leaning on my stick, I sighed deeply before I started walking...I had plenty of time to reflect on the drawbacks of falling in love with a “bicigrina” on the Santiago Way: they prefer paved routes! I would have to wait to meet again in Compostela to resume our romance...

LUIS A. BEAUXIS CÓNsul ☯ Uruguay ☯ 60 años

25 de julio de 2015

Fue muy duro perderte entre mis brazos sin poder despedirnos... Buscando consuelo bajé a la biblioteca, saqué el libro de la ciudad de Cartagena, buscaba una respuesta allí, por algo soñaste con ello, necesitaba sostenerme... Justo llegué a la página en la cual hablaban del apóstol Santiago y del Camino y la Compostela, noté algo, la fecha coincidía con el día de nuestra boda y fue ahí, cuando supe que debía hacer el Camino, pasos que me ayudarían a encontrar de nuevo el rumbo y a vivir ese amor tan grande que quedaría por siempre en mí.

July 25, 2015

It was very hard to lose you in my arms without being able to say goodbye... Looking for consolation I went down to the library, took out the book from the city of Cartagena, I was looking for an answer there, for something you dreamed of it, I needed to hold on... I just got to the page in which they spoke of the Apostle Santiago and the way and the Compostela, note something, the date coincided with the day of our wedding and it was there, when I knew that I had to make the way, steps that would help me find my way again and live that love so great that it would remain forever in me.

AUREA N. DAVIDSON CADENA ☯ México ☯ 40 años

Veien som viser deg hvem du er

Livet er en reise. Camino er livet. Vi beveger vi oss i tid og rom, over åpne landskap, daler og fjell, og inn i menneskets sinn og hjerter, og vi møter oss selv underveis... Camino er en fysisk og mental reise i kultur, natur og inn i seg selv i møte med andre mennesker... Styrke du får av disse møtene overfører du til ditt daglige liv, bærer med deg. Min lange historie med camino begynte i 2004 da min datter Nanna besluttet å reise til Spania og begi seg ut på den lange vandringen, og den varer helt til i dag...

El camino que te muestra quién eres

La vida es un viaje. Camino es vida. Nos movemos en el tiempo y el espacio, sobre paisajes abiertos, valles y montañas, y dentro de mentes y corazones humanos, y nos encontramos en el Camino... Camino es un viaje físico y mental en la cultura, la naturaleza y en sí mismo para conocer a otras personas... La fuerza que obtienes de estas reuniones se transfiere a tu vida diaria, está contigo. Mi larga historia con el Camino comenzó en 2004 cuando mi hija Nanna decidió viajar a España y embarcarse en la larga caminata, y continúa hasta nuestros días...

The Way which shows you who you are

Life is a journey. Camino is life. We move in time and space, over open landscapes, valleys and mountains, and into human minds and hearts, and we meet ourselves along the way... Camino is a physical and mental journey in culture, nature and into itself in meeting with other people... The strength you get from these meetings transfers to your daily life, carries with you. My long love story with the Camino began in 2004 when my daughter Nanna decided to travel to Spain, I joined her, and it continues to this day...

JOLANTA E. KARPINSKA-JØRGENSEN ☯

Noruega ☯ 65 años



Mis zapatos, viajeros de Santiago a Santiago

Los verdaderos protagonistas de mi Camino de Santiago de Compostela fueron mis zapatos, fieles compañeros de viaje. A pesar de su fidelidad, igualmente provocaron ampollas en mis pies, eso fue parte del adagio: "Sin dolor no hay gloria". Casi se quedan en España por exceder mi equipaje, pero mi hija intercedió por ellos y los traje de vuelta. Ojalá me acompañen en nuevos caminos hasta que lleguen a viejos y terminen de maceteros, como muchos que ví, seguramente abandonados por otros peregrinos.

My shoes, travelers from Santiago to Santiago

The true protagonists of my journey to Santiago de Compostela were my shoes, faithful traveling companions. Despite their fidelity, they also caused blisters on my feet, which was part of "Without pain there is no glory". They almost stayed in Spain for exceeding my luggage, but my daughter interceded for them and brought them back. Hopefully they will accompany me on new paths until they reach old age and end up in flowerpots, like many I saw, surely abandoned by other pilgrims.

ENEDINA LUCAS VIÑUELA 🌿 Chile 🌿 67 años

Whatsapp

Yo, el Camino jamás lo he hecho. Dice que lo haré, apenas me jubile. Dice que lo haré o si o si, aunque sean mis cenizas. Yo, el Camino jamás lo he hecho. Él sí. Durante 37 noches prácticamente no he dormido. Quería que estuviésemos juntos en el Camino. Todas las noches, por 37 noches, que en el Camino eran mañanas: fotos, mensajes escritos, mensajes de voz, videos, mensajes de voz sin su voz, pero que contaban mucho: rumores de pasos, lluvia que cae, el rebuzno de un burro. Y yo, el Camino jamás lo he hecho, pero quizás sí.

Whatsapp

I have never done the Camino. He says that I will do it, as soon as I retire. He says that I will do it no matter what, even if only my ashes. I have never done it, he did. I have not slept, for 37 nights, he wanted us to be together on the Camino. Every night, which on the Camino were mornings: photos, written messages, videos, voice messages without his voice, but they told me a lot: rumors of steps, rain that falls, the braying of a donkey. The Camino I have never done it, but maybe yes.

JOSÉ IGNACIO ITURRIAGA FEILMANN ☯

Chile ☯ 58 años

El paso de los años

Mención Honrosa

Cuando el Camino deje de estar de moda y esté casi en el olvido y los años me hayan dejado renqueante y un poco cascarrabias, volveré a ponerme mi viejo pantalón de dos piezas, mis botas de suelas desgastadas y con el bordón "robado" de los Montes de Oca del año 99, me lanzaré a recorrer los caminos que ya pisé y me encontraré con nuevos jóvenes que llevan la prisa por bandera y verán a un viejo con las rodillas maltrechas, que siempre vuelve al Camino porque allí dejo de cumplir años y comenzó a cumplir sueños.

The passing of years

When the Camino is no longer a trend and is almost forgotten, and the years leave me limping and a little curmudgeon, I will put on my old two-piece pants again, boots with worn soles and with the "stolen" staff of the Montes de Oca from the year '99, and I will set out to walk the roads I have already trodden, and I will meet new young people living on the express lane and they will see an old man with battered knees, who will always return to the Camino, because he stop turning years there and start fulfilling his dreams.

JESÚS SAN ISIDRO DUQUE ☯ España ☯ 65 años

Historia de una caída

Mención Honrosa

Avanzábamos silenciosamente entre Astorga y Rabanal. Solo escuchábamos nuestras pisadas peregrinas. De pronto oí un fuerte golpe, miré hacia atrás y vi a mi esposa caída retorciéndose de dolor después de haber tropezado accidentalmente con una roca suelta en el Camino. Corrí hacia ella, le tomé las manos y la ayudé a levantar. Le pregunté cómo se sentía. Entre lágrimas, mirándome a los ojos, me dijo: "Adolorida, pero feliz, porque siempre corres a levantarme". Ese día el Camino me enseñó que el matrimonio es apoyarse uno al otro y avanzar juntos, porque ante todo amarse es una decisión.

The story of a fall

We were moving silently between Astorga and Rabanal we only heard our pilgrim footsteps, suddenly I heard a strong blow, I looked back and saw my wife writhing in pain after accidentally stumbling over a loose rock on the way, I ran towards her, I took her hands and help her up. I asked her how she felt, between tears looking into my eyes she said: "Sore but happy because you always run to lift me up". That day the Way taught me that marriage is to support each other and move forward together because first of all loving is a decision.

FREDDY RAMÓN NIÑO CHÍA ☯ Colombia ☯ 55 años

O Caminho - e a realidade

O Caminho não se torna uma maratona, nem uma pista onde se põe à prova a resistência física. É, sim, uma prova, de humildade, de determinação, de desapego pelas coisas materiais, e, acima de tudo é a forma de encontrar-se a si mesmo e com sua fé na perseverança e espiritualidade. No período de 9/junho a 7/julho de 2019, concluí o Caminho Francês saindo de Pamplona. E nos longos dias de caminhada, seguia comigo recordações e lembranças imensuráveis do nosso filho que, prematuramente no ano anterior nos deixou, e, em todo percurso do caminho a presença de Deus era constante.

El Camino y la realidad

El Camino no se convierte en una maratón, ni en una pista donde se pone a prueba la resistencia física. Es, más bien, una prueba de humildad, determinación, desapego de las cosas materiales y, sobre todo, es la forma de encontrarse a uno mismo y a su fe en la perseverancia y la espiritualidad. En el período del 9 de junio al 7 de julio de 2019, terminé el Camino Francés desde Pamplona. Y en los largos días de caminata, seguían junto a mí los recuerdos inconmensurables y recuerdos de nuestro hijo que, prematuramente en el año anterior, nos dejó, y, durante todo el Camino, la presencia de Dios fue constante.

The Way and the reality

The Camino doesn't become a marathon, nor a track where physical resistance is tested. Rather, it is a test of humility, determination, detachment from material things and, above all, it is the way to find yourself and your faith in perseverance and spirituality. In the period from June 9 to July 7, 2019, I finished the French Way from Pamplona and in the long days of walking I followed immeasurable memories and memories of our son who, prematurely in the previous year, left us, and throughout the Way, the presence of God was constant.

ARÃO RODRIGUES DE SOUSA 🌀 Brasil 🌀 70 años



El Camino del llanto

Fernando esperó más de veinte años para hacer el Camino y pudo cumplir su sueño orillando sus 40. Se había imaginado transitar y maravillarse con la historia y la mística que rodean al legendario Camino de Santiago, pero lo que nunca había imaginado es que no pudo controlar sus emociones emergiendo en forma de llanto. Llanto al dar el primer paso; llanto al observar los hitos y monumentos gallegos; llanto al prosternarse frente a la Catedral en la Plaza del Obradoiro y sentir fundirse con peregrinos que lo precedieron y a aquellos que acudirán al llamado a la peregrinación.

The Way of crying

Fernando waited more than twenty years to do the Camino and was able to fulfill his dream bordering his 40. He had imagined walking and marveling at the history and mystique that surrounds the legendary Camino of Santiago, but what he had never imagined is that he could not control his emotions emerging in tears. Crying when taking the first step; crying when observing the Galician landmarks and monuments; weeping as he prostrated himself in front of the Cathedral in the Plaza del Obradoiro and felt merging with those pilgrims who preceded him and those who will attend the call to pilgrimage.

FERNANDO MANDAYO 🌐 Argentina 🌐 40 años

Pausa

Después de pensarlo bien, éste camino sería mi gran reto, muchos kms saliendo por etapas. Empezaría desde el mismo km 0, la puerta de mi casa. La primera etapa fue el día 27/10/19 Madrid - Tres Cantos. La segunda etapa, 02/11/19 Tres Cantos - Manzanares El Real. La tercera 08/12/19 Manzanares El Real - Cercedilla. En mayo, retomaría mi aventura, pero sucedió lo que nadie esperaba, "La Pandemia". Ahora solo tendremos que esperar para poder continuar... ¡ULTREIA ET SUSEIA!

Pause

After thinking about it, this road would be my great challenge, many kms starting in stages. It would start from km 0 itself, the door of my house. The first stage was on 10/27/19 Madrid - Tres Cantos. The second stage, 02/11/19 Tres Cantos - Manzanares El Real. The third 08/12/19 Manzanares El Real - Cercedilla. In May, I would resume my adventure but what nobody expected happened, "The Pandemic". Now we will only have to wait to continue... ULTREIA ET SUSEIA!

GLORIA SILVA MONTECINOS ☯

Chile – España ☯ 59 años

~100 szó

Szeretnél jönni? Menjünk! Mikor? Júliusban. Mehetünk? Mehetünk. Busz? Tele van. Aludni? Parkban. Kezdődik. Fáradt? Túl gyors. Pihenjünk. Albergue! Hung(a)ry? Slovakia. Új barátok. Szeretnél csatlakozni? Szabad? Louis. Erre? Arra. Buen Camino! Buen Camino! Új táska. ¡Hace calor! Naptej. Rózsafüzér. Templom! Nyitva van? Szentmise. Vízhólyagok... Egyedül? Most inkább együtt. Együtt? Most inkább egyedül. Elveszve. Sárga nyíl! Kereszt. Kövek. Letenni. Hegyek. Menú del peregrino. Már majdnem ott. Állj. Mennék még. Akkor viszontlátásra. Száz kilométer. Hola! Cześć! Szia! Santiago. Megérkeztem. Egyedül. Óceán. Naplemente. Visszamenni. Köszönöm. Merci. Kezdődik...

100 palabras

¿Quieres venir? ¡Vamos! ¿Cuándo? En julio. ¿Listo? Listo. ¿Autobús? Completo. ¿Dormir? Parque. Comienza. ¿Cansado? Demasiado rápido. ¡Descansemos! ¡Albergue! ¿Hungria? Eslovaquia. Nuevos amigos. ¿Quieres unirte? ¿Puedo? Loius. ¿Por aquí? Por allí. ¡Buen Camino!, ¡Buen Camino! Nueva bolsa. ¡Hace calor! Protector solar. Rosario. Iglesia. ¿Está abierto? Santa Misa. Ampollas... ¿Solo? Mejor juntos. ¿Juntos? Mejor solo. Perdido. ¡Flecha amarilla! Cruz. Roca. Dejar. Montañas. Menú del peregrino. Casi llegado. Para. Quiero ir más. Pues adiós. Cien kilómetros. Hola. ¡Cześć! Szia! Santiago. Llegué. Solo. Océano. Puesta de sol. Regresar. Gracias. Merci. Comenzar...

100 words

Wanna go? Let's go! When? July. Ready? Ready. Bus? Full. Sleep? Park. Begin. Tired? Too fast. Have rest. Albergue! Hung(a)ry? Slovakia. New friends. Wanna join? May I? Loius. This way? That way. Buen Camino! Buen Camino! New bag. ¡Hace calor! Sun cream. Rosary. Church! Open? Holy mass. Blisters... Alone? Together. Together? Alone. Lost. Yellow arrow! Cross. Rock. Leave. Mountains. Menu del peregrino. Almost there. Stop. Wanna go. Good bye. One hundred. Hola! Cześć! Szia! Santiago. Arrive. Alone. Ocean. Sunset. Go back. Thank you. Merci. Begin...

JÁNOS SZTAKOVICS ☯ Eslovaquia ☯ 32 años



您好嗎?來自德國高齡84歲的Heinrich

朝聖之路的第二十天我遇到了來自德國高齡84歲的 Heinrich 先生，他是我這一路遇到年紀最大的朝聖者。他說有個聲音不斷地催促他踏上法國之路，告訴他該是走出悲傷的時候! Heinrich的太太六個月前過世了，他們沒有小孩，擁有的只有彼此。我問他 「一定很希望太太現在就在你身邊吧?」 Heinrich 老爺爺卻回答: 「不是的。」我不斷的向上帝祈求我太太可以早我一步上天堂，因為我不想要她承受我現在正承受的苦。

¿Cómo estás? Heinrich de 84 años de Alemania

En el vigésimo día, conocí a Heinrich de 84 años, el peregrino de mayor edad. Una voz le dijo que caminara por el Camino Francés porque ya era hora de salir de su dolor. Su esposa falleció hace 6 meses en enero de 2017. No tenían hijos, solo se tenían el uno al otro. Le dije: "extrañas a tu esposa y te gustaría que ella esté aquí, ¿No?". "No", él respondió. "Yo he estado orando a Dios, esperando que mi esposa fuera al cielo antes que yo, porque no quiero que sufra la amargura por la que estoy pasando ahora..."

How are you? 84-year-old Heinrich from Germany

On the twentieth day, I met 84-year-old Heinrich, the eldest pilgrim. A voice told him to walk on the French Way because it was about time to walk out of his sorrow. His wife passed away 6 months ago in January 2017. They didn't have any children. What they had was each other. I said: "you miss your wife and even wish she were here, don't you?". "No," he replied. "I had been praying to God, hoping my wife to go to heaven before me. Because I don't want her to suffer the bitterness I'm going through now..."

SU-CHEN TU 🇹🇼 Taiwán



Un camino más allá de las Estrellas

In memoriam Jaime Calderón Umaran

Mención Honrosa

Decidir hacer el Camino juntos fue el primer paso de nuestro compromiso de amarnos y velar uno por el otro, bajo el cielo del Camino supimos detenernos para admirar lo que la vida nos regalaba en cada encuentro santo y seguir con gratitud. Descubrimos que la felicidad era hacer y vivir intensamente el camino juntos, peregrinando uno al lado del otro, bajo lluvia, viento, frío y calor. Aprendimos a caminar con menos y disfrutar más, pero ya ves, la vida es un transitar, partiste a tu nuevo camino, más allá de las estrellas. ¡Buen Camino mi vida, Buen Camino amor!

A way beyond the stars

Deciding to walk "el Camino" together was the first step in our commitment to love and watch over each other, under the Camino's sky we knew how to stop to admire what life gave us in each holy encounter and continue with gratitude. We discovered that happiness was to do and live the Camino together intensely, pilgrimage next to each other, under rain, wind, cold and heat. We learned to walk with less and enjoy more, but you see, life is a journey, you set out onto your new way, beyond the stars. Buen Camino my life, Buen Camino my love!

VALERIA GONZÁLEZ LAGOS ☯ Chile ☯ 44 años

Soledad, amigos y padres adoptivos

Inicié el Camino en solitario y en él me encontré con grandes amigos, don José Luis y doña María Paz fueron mis guías y padres adoptivos. Me enseñaron todas sus andanzas y me dieron su amistad, así como su sabiduría de peregrinos. Las largas caminatas fueron ligeras con sus charlas, y las comidas ricas en compañía. Él me enseñó preparar la sopa de ajo que para las piernas es excelente y que hago cuando quiero recordar esos momentos. La pandemia truncó mi siguiente viaje, pero no mis recuerdos del primero. ¡Ultreia, que el Camino no se acaba!

Loneliness, friends and adoptive parents

I started the journey alone and there I met great friends, mr. José Luis and mrs. María Paz, they were my guides and adoptive parents along the Way, they taught me all their adventures and gave me their friendship as well as their pilgrims' wisdom. The long walks were light with their talks, and the rich meals in company. He taught me, to prepare the garlic soup that is excellent for the legs and that I do when I want to remember those moments. The pandemic truncated my next journey but not my memories of the first. Ulteia that the Way does not end.

GERARDO SUÁREZ GAETA ☯ México ☯ 37 años

Gratidão

Sonho antigo! Planejei e estabeleci metas para esse desafio. Seguimos eu e a peregrina Vera, solícita e respeitosa com minhas dificuldades. Precisei aprender a ser tolerante, humilde, silenciosa e acolhedora com as pessoas. Ao chegar no Monte do Gozo me surpreendi e até arrepiei ao ver a cidade de Santiago. Mas o ápice do caminho, acompanhado pelo choro foi ao entrar na catedral e abraçar Santiago. Ali tudo caiu por terra, sonhos, metas, planejamento e desafios, brotando apenas o sentimento da gratidão. Desde então vivo e praticoeste sentimento todos os dias. Gratidão Santiago pelo meu despertar!

Gratitud

¡Viejo sueño! Planeé y establecí metas para este desafío. Seguimos la peregrina Vera y yo, servicial y respetuosas de mis dificultades. Tuve que aprender a ser tolerante, humilde, silenciosa y acogedora con la gente. Al llegar a Monte do Gozo, me sorprendió e incluso me estremecí al ver la ciudad de Santiago. Pero la culminación del Camino, acompañada del llanto, fue entrar a la catedral y abrazar a Santiago. Allí, todo se vino abajo, sueños, metas, planificación y desafíos, con solo el sentimiento de gratitud. Desde entonces vivo y practico este sentimiento todos los días. ¡Agradecimiento a Santiago por mi despertar!

Gratitude

Old dream! I planned and set goals for this challenge. The pilgrim Vera and I continue, she who was helpful and respectful of my difficulties. I had to learn to be tolerant, humble, silent, and welcoming towards people. Upon reaching Monte do Gozo, I was surprised and even shuddered to see the city of Santiago. But the culmination of the Way, accompanied by crying, was to enter the cathedral and hug Santiago. There, everything fell apart, dreams, goals, planning and challenges, with just the feeling of gratitude. Since then I live and practice this feeling every day. Thanks to Santiago for my awakening!

ROSELY A. PEDROSA PEDROSA ☺ Brasil ☺ 66 años



Algo echo en falta en Logroño...

Felisa ya no está. Hace tiempo que nos dejó. Pero su recuerdo quedará perenne en el corazón de todos aquellos peregrinos a los que tendió su mano, ofreció su hospitalidad, alentó para continuar y selló su credencial. Hoy solo queda su casita y un cartel que recuerda quién fue. Cartel que la reconoce como personaje ilustre del Camino. Al fondo se asoma la bella Logroño. Llegar a una gran ciudad siempre es especial. Pero, sin duda, un poquito menos desde que Felisa no está. Algo se echa en falta en Logroño...

Something is missing in Logroño...

Felisa is gone. He left us long ago. But her memory will remain forever in the hearts of all those pilgrims to whom she offered her hand, offered her hospitality, encouraged to continue and sealed their credentials. Today there is only her little house and a poster that remembers who she was. Poster that recognizes her as an illustrious character on the Camino. The beautiful Logroño looms in the background. Reaching a big city is always special. But, without a doubt, a little less since Felisa has not been there. Something is missing in Logroño...

FERNANDO RUBIANO GONZÁLEZ ☯

España ☯ 35 años

My most moving experience – In Molinaseca short story

This story always moves me to tears. An American pilgrim pointed to her husband sitting a few tables away. He was 60+ years old and recently diagnosed with leukemia, fulfilling his dream of walking the Camino. He was helping a young German girl, bandaging the painful blisters on her feet. She was walking the Camino, alone, in memory of her father who passed before starting his Camino. There they sat, from geographic opposites of the world, vastly different ages, chatting and sharing this moment. Doing a kindness and accepting a kindness – one of the many traditions of the Camino.

Mi breve experiencia conmovedora en Molinaseca

Esta historia siempre me conmueve hasta las lágrimas. Una peregrina estadounidense señaló a su esposo sentado a unas mesas de distancia. Él tenía más de 60 años y recientemente le diagnosticaron leucemia, y cumplía su sueño de hacer el Camino. Estaba ayudando a una joven alemana, vendando las dolorosas ampollas en sus pies. Ella estaba haciendo el Camino sola y en memoria de su padre que falleció antes de comenzar él su Camino. Allí se sentaron, de puntos geográficos distintos, de edades muy diferentes, charlando y compartiendo este momento. Hacer algo bueno y aceptar algo bueno, una de las muchas tradiciones del Camino.

KATHY COULBY ☯ Canadá ☯ 62 años

Un messaggio dal Camino de Santiago

Il *Camino* è fonte eterna di messaggi ispiratori per i pellegrini, anzi per tutti (non è forse la vita stessa, in fondo, solo un viaggio?). Trovi segni sul volto delle persone che incontri, nella natura che ti accoglie sotto la frescura dei suoi alberi o rinvigorisce con le sue gelide acque. A volte, si trasformano in parole. Ricordo una scritta su un muro, citava: fa' che la stanchezza del camminare non ti impedisca mai di pensare e chiederti se ciò che conta è la destinazione, o forse l'incontro con la montagna, con il fiume, con la direzione che hai perso.

Un mensaje del Camino de Santiago

Es la fuente eterna de mensajes inspiradores para los peregrinos, de hecho para todos (¿No es la vida misma, después de todo solo un viaje?) Encuentras marcas en el rostro de las personas que conoces, en la naturaleza que te acoge bajo la frescura de sus árboles o revitaliza con sus aguas frías. A veces, se convierten en palabras. Recuerdo un escrito en una pared que decía: que el cansancio del caminar nunca te impida pensar y preguntarte si lo importante es la meta, o quizás el encuentro con la montaña, con el río, con la dirección que perdiste.

A message from the Camino de Santiago

The Camino is an everlasting source of inspirational messages for the pilgrims, indeed for all of us (eventually, aren't our lives purely journeys?). There are signs on the face of the people you meet, in the nature that welcomes you with freshness under its trees or reinvigorates with its chilly waters. Sometimes, they turn into words. I recall a write on a wall, sounded like: make tiredness in walking never stop you from reasoning and asking yourself if what do matters is the destination, or perhaps the encounter with the mountain, with the river instead, with the direction you lost.

ROSSANA LAURA VALSECCHI 🍷 Italia 🍷 40 años



Le voyage

Les premiers kilomètres ont été les plus difficiles, observer les marqueurs qui annonçaient le nombre de kilomètres à parcourir pour atteindre l'objectif (550 km) me décourageait. Puis j'ai pensé à la fin du voyage pour me remonter le moral. Une fois à Santiago, j'ai reçu une révélation: lors de ce voyage, vous avez pensé que vous atteindriez votre objectif sans profiter au maximum de chaque instant qui vous était offert, acceptez maintenant cette leçon que la "vie" vous a offerte. Apprenez à vous émerveiller de ce moment éternel que vous appelez le moment présent, ici et maintenant.

El viaje

Los primeros kilómetros fueron los más difíciles, observando los marcadores que anunciaban el número de kilómetros que había que recorrer para alcanzar el objetivo (550 km) me desalentaba. Luego pensé en el final del viaje para animarme. Una vez en Santiago, recibí una revelación: en este viaje, pensaste que alcanzarías tu meta sin aprovechar al máximo cada momento que se te ofreciera, acepta ahora esta lección que la "vida" te ha dado. Aprende a maravillarte de este eterno momento que llamas el momento presente, aquí y ahora.

The trip

The first kilometers were the most difficult, observing the markers that announced the number of kilometers to travel to reach the objective (550 km) discouraged me. Then I thought of the end of the trip to cheer me up. Once in Santiago, I received a revelation: during this trip, you thought that you would reach your goal without making the most of every moment that was offered to you, now accept this lesson that "life" has offered you. Learn to marvel at this eternal moment that you call the present moment, here and now.

MARIO DANION ☸ Francia ☸ 26 años



Two pairs of footsteps

On this Way our journey begun two pairs of footsteps joined into one joys, hopes and fears. This summer we're celebrating seven years.

Dos pares de huellas

En este Camino nuestro viaje comenzó con dos pares de pasos unidos en alegría, esperanzas y miedos. Este verano celebraremos siete años.

BEANCA DU TOIT 🌀 Sudáfrica 🌀 45 años



Ansiedad

Mención Honrosa

Desde Monte do Gozo las sendas rurales dan paso al pavimento urbano, la travesía está por concluir... algo se mueve en tu interior. Esperas que al cruzar la siguiente esquina se asomen las torres de la Catedral, pero no sucede. Por fin, la música de una gaita te invita a cruzar el arco tras del cual, se encuentra imponente la Plaza del Obradoiro. El momento es mágico, la mochila no pesa, los pies no duelen... al verte inmerso en ese espacio que por siglos se cargó de vibrantes historias personales, tu corazón se acelera, el tiempo se detiene... ¡has llegado!

Anxiety

From Monte do Gozo the rural paths give way to the urban pavement; the journey is about to end... something is moving inside you. You hope when you cross the next corner the towers of the cathedral will appear, but it does not happen. Finally, the music of a bagpipe invites you to cross the arch behind, it is imposing, the Plaza del Obradoiro. The moment is magical, the backpack does not weigh, the feet do not hurt... seeing you immersed in that space for centuries it was loaded with vibrant personal stories, your heart speeds up, time stands still... You have arrived!

RODRIGO GARCÍA LEO 🍷 México 🍷 64 años

Sonnenstrahlen

Die ersten Töne von "Here comes the sun" von den Beatles bringen mich in Gedanken immer zurück auf meinen Camino. Ich lief allein durch den friedlichen, regennassen Wald und war gerade dabei, eine Gruppe von anderen Pilgern zu überholen, als plötzlich Musik die Ruhe störte. Meine anfängliche Irritation wandelte sich allerdings schnell, und dieser Moment wurde für mich zu einem der unvergesslichsten und magischsten auf dem Weg nach Santiago: Das Lied erklang in dem Augenblick, in dem die Sonne nach einem Regentag endlich ihre Strahlen durch die Wolken schickte.

Aquí viene el sol

La canción de los Beatles "Here comes the sun" (Aquí viene el sol) hasta el día de hoy me lleva de vuelta a mi Camino cada vez que escucho la introducción de la guitarra. Estaba pasando a un grupo de peregrinos en lo que había sido un día lluvioso y sombrío caminando tranquilamente sola en el bosque. Mi molestia inicial sobre la música que destruía mi caminar tranquilo rápidamente se convirtió en uno de los momentos más mágicos en el Camino a Santiago cuando me di cuenta de que estaban tocando la banda sonora perfecta para que el sol finalmente rompiera las nubes.

Here comes the sun

The Beatles song “Here comes the sun” to this day takes me right back to my *Camino* whenever I hear the guitar intro. I was passing a group of pilgrims on what had been a rainy and gloomy day walking peacefully alone in the woods. My initial annoyance about music destroying my quiet walking quickly turned into one of the most magic moments on the way to Santiago when I realized that they were playing the perfect soundtrack to the sun finally breaking through the clouds.

MARITA SLADEK ☯ Alemania ☯ 33 años



Um abraço de peregrino

No albergue na cidade de Rabanal de Camino, notei a presença de um peregrino muito triste sentado à uma mesa. Fui conversar com ele, e comovida por suas dores e tristezas ofereci a única coisa que poderia oferecer no momento. Ofereci um abraço. O que não imaginei foi o quanto aquele abraço havia sido importante para ele. Após o Caminho seguimos amigos e sempre recordamos com carinho desse dia em que um simples abraço trouxe um grande alívio e conforto naquele momento.

Un abrazo de peregrino

En el albergue en la ciudad de Rabanal de Camino, noté la presencia de un peregrino muy triste sentado en una mesa. Fui a hablar con él, y tocado por su dolor y tristeza, le ofrecí lo único que podía ofrecer en este momento; un abrazo. Lo que no me di cuenta fue lo importante que era ese abrazo para él. Después del Camino, seguimos amigos y siempre recordamos con cariño ese día en que un simple abrazo trajo un gran alivio y consuelo en ese momento.

An embrace of a pilgrim

At the hostel in the city of Rabanal de Camino, I noticed the presence of a very sad pilgrim sitting at a table. I went to speak to him, and touched by his pain and sadness, I offered him the only thing I could offer at the moment. I offered him a hug. What I didn't realize was how important that hug was to him. After the Camino we follow friends and we always remember fondly that day when a simple hug brought great relief and comfort at that time.

MÁRCIA CARDOSO 🌐 Brasil 🌐 37 años



Pasaporte Peregrino

Tenía mi pasaporte peregrino timbrado por más de la mitad de mi Camino... lo dejé en un café y al tratar de recuperarlo confié en un taxista que me dijo que lo intentaría... no logramos vernos nuevamente y tuve que iniciar un pasaporte nuevo. Al mes después de mi regreso a casa, me llega por correo mi primer pasaporte. El taxista logró recuperarlo y me lo envió a Chile... fue emocionante recibirlo y darme cuenta de la hermosa calidad de personas que tiene el mundo y que el Camino no termina nunca, se transforma en una opción de vida... ¡Ultreia!

Pilgrim Passport

I had my pilgrim passport stamped for more than half of my Way... I left it in a cafe and in the attempt to recover it, I trusted a taxi driver who said he would try to bring it back... we did not see each other again, so I had to start a new passport. A month after my return to home my first passport arrives by mail, the taxi driver managed to retrieve it and sent it to Chile... it was exciting to receive it and realize the beautiful quality of people in the world and that the Way it never ends, it becomes a life option... Ulteia!

CONSTANZA PARDO TAPIA 🌐 Chile 🌐 38 años

Mi molesto compañero peregrino

Nos conocimos en el correo, en Astorga. Ambos enviábamos bultos a Santiago, cosas que necesitaríamos llegando allá. Vaya martirio tras identificarnos como peregrinos y presentarnos: Daniel era “un loro”. Habló todo el viaje. Su tema: genealogía. Paramos en Mondoñedo cuando, felizmente, se calló un rato: el silencio en el archivo diocesano, donde él quería investigar, era obligado. Al salir, con paciencia escuché sus hallazgos, pero... sorpresa: mencionó un apellido conocido para mí. Llamé a mi madre y se corroboró todo. Daniel era primo lejano mío. Lo abracé con secreto arrepentimiento. El resto del Camino lo escuché con el corazón.

My annoying fellow pilgrim

We met at the post office, in Astorga. We both sent packages to Santiago. Things we would need when arriving there. What a martyrdom, after identifying and introducing ourselves as pilgrims: Daniel was “a parrot”. He spoke the whole trip. His subject: genealogy. We stopped at Mondoñedo when, happily, he was quiet for a while: silence in the diocesan archive, where he wanted to research, was mandatory. Upon leaving, I patiently listened to his findings, but... surprise: he mentioned a last name I knew. I called my mother and everything was verified. Daniel was a distant cousin of mine. I hugged him with secret regret. The rest of the Way I listened to him with my heart.

GONZALO A. LUENGO ORELLANA ☯

Chile ☯ 33 años

Perjalanan sejuta berlalu di sisiku

Tidak dalam hidupku saya boleh rasa saya boleh buat ini. Saya mengalami ketakutan dan kerisauan untuk berjalan dari Sarria ke Santiago de Compostela. Bolehkan seorang seperti saya yang melebihi berat badan boleh buat ini? Bagaimana kalau saya tidak boleh berjalan 10 km, apa lagi 117 km Santiago? Menaik bukit adalah yang paling susah. Pada hari pertama, doa saya kepada Tuhan adalah seperti ini: tolonglah Tuhan! jangan bagi saya lebih bukit untuk mendaki! Tetapi pada hari ketiga, doa saya bertukar kepada: tolonglah Tuhan, bagi saya kekuatan untuk mendaki bukit! Satu perkara yang pasti: kami tidak berjalan bersendirian!

El viaje de un millón de pasos

Nunca en mi vida pensé que podría hacer esto. El miedo y la aprensión de caminar de Sarria a Santiago de Compostela. ¿Era posible para una persona con sobrepeso como yo? ¿Y si no puedo caminar 10 km, y mucho menos 117 km hasta Santiago? Las colinas fueron el mayor desafío para mí. En el primer día, mi oración fue así: “por favor, Dios, no más colinas...”. En el tercer día de la caminata, mi oración se convirtió en: “por favor, Dios, dame la fuerza para subir las colinas...”. Una cosa es segura: ¡nunca caminarás solo!

The journey of a million steps

Never in my life had I thought I could do this. The fear and the apprehension of walking from Sarria to Santiago de Compostela. Was it possible for an overweight person like me? What if I can't even walk 10 km, let alone 117 km to Santiago? The hills were the most challenging for me. On the first day, my prayer went like this: please God, no more hills... on the third day of the walk, my prayer became: please God, give me the strength to go up the hills... one thing is for sure, you will never walk alone!

JOANNE YOONG ☯ Malasia ☯ 38 años



Mi Camino está lleno de colores

Mi Camino está lleno de colores. Me despertó el azul del cielo al amanecer. Me acompañó el verde de los campos de trigo. El rojo de las amapolas se mezcló con la sangre de las ampollas. El marrón del barro viajó conmigo en mis botas. El amarillo es el pasto de “La Serena” y es el polvo del camino que sube a Magacela. El rosa y el naranja están en sus atardeceres. El negro y plata de la noche estrellada, tumbada junto a mi Mérida romana. Es el Camino Mozárabe, con su gama de colores, una auténtica gozada.

My Way is full of colors

My Path is full of colors. I was awakened by the blue of the sky at dawn. I was accompanied by the green of the wheat fields. The red of the poppies mixed with the blood of the blisters. The brown of the mud traveled with me in my boots. Yellow is the grass of “La Serena” and is the dust of the road that rises to Magacela. Pink and orange are in its sunsets. Black and silver of the starry night, lying next to my Roman Merida. It is the Mozarabic Way, with its range of colors, a real joy.

ESTHER NIETO VIDAL 🌍 España 🌍 48 años

No tienes que cargar nada que no tengas necesidad

Mis caminos en bicicleta sólo si las rodillas me lo permiten, dos desde Saint Jean y otro desde Lisboa. No llesves carga innecesaria, igual en tu vida, quita de la cabeza y del corazón aquello innecesario. ¿A qué se debe que lo logres? El Camino te va preparando, minando fuerzas para que dejes de fingir ser fuerte, te conduce en comunicación con tus creencias y concretando necesidades, te sitúa en un punto adecuado, metafóricamente, para tirar o solicitar lo que solo tú sabes que es necesario. ¡Encontrarte con tu Dios y agradecer lo que has vivido es la recompensa!

You don't have to carry anything you don't need

My ways in bike only if my knees allow me, two from Saint Jean and the other from Lisbon. Do not carry unnecessary burdens, the same in your life, remove from your head and heart, that which is unnecessary. Why do you make it? The Camino prepares you, sapping your strength so that you stop pretending to be strong, it leads you in communication with your beliefs and specifying needs, it places you in a metaphorically adequate point to throw away or request what only you know it is necessary. Meeting your God and thanking for what you have lived is the reward!

JORGE A. MENA GARCÍA ☯ México ☯ 70 años

Bemvenida peregrina

A trezentos metros da acomodação, um raio atinge a colina à minha frente, olho para longe, devido ao brilho. Ouço a ferocidade do trovão, quando a chuva se transforma numa inundação. Noto que fechei o poncho errado e troquei os botões à volta do pescoço, deixando uma pequena abertura, suficiente para a água passar. A chuva cai ladeira abaixo, inundando a rua. Um carro passa, saltei dentro de uma poça. Estou inevitavelmente molhada. Pus-me a rir. Toco a campainha e abro a porta. Recebo um abraço e um sorriso do hospitaleiro, com um "bem-vinda peregrina". Estou em casa!

Bienvenida Peregrina

A trescientos metros del alojamiento, un rayo cae en la colina frente a mí, miro hacia otro lado, debido al brillo. Oigo la ferocidad del trueno, cuando la lluvia se convierte en una inundación. Noté que cerré el poncho equivocado y cambiaron los botones alrededor del cuello, dejando una pequeña abertura, suficiente para que el agua pase. La lluvia cae cuesta abajo, inundando la calle. Pasa un auto, salto al charco. Empapada en agua, me eché a reír. Toco el timbre y abro la puerta. Recibo un abrazo y una sonrisa del hospitalario, con un "Bienvenida peregrina". ¡Estoy en casa!

Welcome Pilgrim

Three hundred meters from the accommodation, lightning strikes the hill in front of me, I look away, due to the brightness. I hear the ferocity of thunder, when the rain turns into a flood. I noticed that I closed the wrong poncho and they changed the buttons around the neck, leaving a small opening, enough for the water to pass. The rain falls downhill, flooding the street. A car passes, I jump into the puddle. Soaked in water, I laughed. I ring the bell and open the door. I receive a hug and a smile from the hospitable, with a "Welcome pilgrim". I'm home!

MARÍA ALICE DOS SANTOS TRISTÃO CAMPOS ☼

Portugal ☼ 48 años



Cómplices en el Camino

Su gesto de amor nos estremeció a todos. Al principio algunos reían, otros, admiraban, los más, se emocionaban. Ellos, ajenos a tanta observación, caminaban delante de nosotros cogidos de la mano, y en ninguna circunstancia soltaban la mano de su compañero. Realmente debían amarse mucho para caminar como si de un solo peregrino se tratara. Tras veinte kilómetros, coincidimos en un descanso. Entonces, él, momentáneamente le soltó su mano, se descargó la mochila, y extendió un bastón de invidente que cariñosamente acercó a la mano de su compañera. Ella le devolvió aquella sonrisa cómplice que su mente había imaginado.

Accomplices on the road

Their gesture of love shook us all. At first some laughed, others admired, most, were moved. They, oblivious to so much observation, walked in front of us holding hands, and under no circumstances did they release their partner's hand. They really had to love each other a lot to walk as if it were a single pilgrim. After twenty kilometers, we agreed on a break. Then, he momentarily released her hand, unloaded his backpack, and extended a blind man's cane that he affectionately approached his companion's hand. She returned that knowing smile that her mind had imagined.

PABLO DÍAZ DOMÍNGUEZ 🌐 España 🌐 33 años

La vida, un camino

Cuando volví a casa, luego de haber terminado el Camino - si es que el Camino se puede terminar alguna vez - no dejaba de pensar en las similitudes que éste tiene con la vida misma. En simple, se podría decir que es una “probadita” de lo que están compuestas nuestras vidas. Hay días en que quieres rendirte y dejar de caminar; en algunos momentos, vamos cuesta arriba y en otros, cuesta abajo. Y, por último, caminar con una mochila más liviana, que contenga sólo lo indispensable es, sin duda, mejor que cargar con todos los “por si acaso”.

Life, a way

When I returned home, after having finished the Camino - if the Camino can ever end - I kept thinking about the similarities it has with life itself. In simple terms, it could be said that it is a “little taste” of what our lives are made up of. There are days when you want to give up and stop walking; sometimes we go uphill and at others we go downhill. And finally, walking with a lighter backpack, which contains only the essentials, is undoubtedly better than carrying all the “just in case”.

MARIAJESÚS ESPINOZA CURAQUEO ☯

Chile ☯ 25 años

Desde tan lejos

Caminábamos por ella, quien había dejado 12 hijos atrás. No andaba con nosotros, pero era la guía de cada uno, y era su nombre el que aparecía en nuestras cabezas al pensar en alguien al que dedicar aquel trayecto. Por la noche, el frío del albergue y su impersonalidad se combatía recordando sus cálidos abrazos. Ella, quien nos había dedicado su vida... Ahora, se lo devolvíamos continuando el Camino, aun saliesen llagas en los pies o agujetas en cualquier parte del cuerpo, lloviese o cayera una ola de calor. Por ella, rezando, como nos enseñó la abuela.

From far away

We walked for her, who had left 12 children behind, she did not walk with us, but she was the guide of each one, and it was her name, the one that appeared in our heads, when thinking of someone to dedicate that journey. At night, the cold of the hostel, and its impersonality, was fought remembering their warm hugs. She, who had dedicated her life to us, now, we returned it continuing the way, even if there were sores on the feet, or stiffness on any part of the body, it rained or a heat wave fell, for her, praying as the grandmother taught us.

ALMUDENA MACHADO GIL 🌍 España 🌍 27 años

Todo lo que tengo

Mención Honrosa

La muerte te llevó sin preguntar y tú no debiste irte con ella. Yo te enseñé a no hablar con extraños, a atarte las agujetas y a contar del uno al diez. Tal vez no lo hice bien. Lo perdí todo o lo solté, no lo sé. Espero encontrar pedazos de vida en el trayecto. La mochila va abierta para recibir lo que llegue. Lo único que tengo es el Camino por delante, las estrellas que me guían y el recuerdo de tu sonrisa.

Everything I have

Death took you without asking and you should not have gone with it. I taught you not to talk to strangers, to tie your shoelaces and to count from one to ten, maybe I did not do right. I lost everything or dropped it, I don't know. I hope to find pieces of life on the journey, the backpack is open to receive what arrives. All I have is the Camino ahead, the stars that guide me and the memory of your smile.

ITZEL S. TREJO LEONE 🌿 México 🌿 27 años

Постава подяки

Дорога Святого Якова є непростю. Це випробування розумової та фізичної витривалості людини. Це саморефлексії та відкриття і, зрештою, це жертва простими речами, які приносять нам задоволення у повсякденному житті. Це мотивація - коли чуєш від незнайомих людей «Buen Camino!», під час подолання кілометрів дороги під пекучим літнім сонцем. Твої ноги відкривають світ, а серце стає вдячнішим з кожним кроком. Тут важливішим стає не те, як швидко ти проходиш шлях, а саме відчуття поступового припливу спокою і вдячності, яке наповнює твоє серце під час мандрівки.

Postura de gratitud

El "Camino de Santiago" no es fácil. Es una prueba de resistencia mental y fatiga física. Es uno de autorreflexión, descubrimiento y en última instancia, el sacrificio de placeres simples a los que nos hemos acostumbrado en la vida. Es una motivación: escuchar "¡Buen Camino!" de extraños mientras perseveras a través del calor abrasador del sendero o deambulas por una suave niebla en el bosque de moras. Tus pies descubren el mundo y tu corazón se siente más agradecido con cada paso que pasa. Lo importante no es lo rápido que recorreremos el Camino, sino la afluencia gradual de serenidad y gratitud que hemos experimentado a lo largo del Camino.

Posture of gratitude

The “Camino de Santiago” isn’t easy. It’s a trial of mental endurance and physical fatigue. It’s one of self-reflection, discovery and ultimately the sacrifice of simple pleasures we’ve grown accustomed to in life. It’s motivation -hearing “Buen Camino!” by strangers as you persevere through the scorching heat of the trail or ambling through a gentle mist in the blackberry forest. Your feet discover the world and your heart becomes more grateful with each passing step. What becomes important isn’t how quickly we traverse the way, but the gradual influx of serenity and gratitude we’ve experienced along the way.

ULIANA BILOUS ☯ Ucrania ☯ 31 años



En Camino

¿El Camino para mí es un sueño o es ensueño? Es algo que ronda mi cabeza, en mis pies y en mi corazón. No sé cuándo empezó esto. Sé que fue hace ya un tiempo considerable. Dije que iría como regalo de mis 50 años, y ya pasaron 2 de eso. No pierdo la ilusión, sé que iré, porque el Camino me llama y me espera. Continuando, el Camino es querer encontrarse, es querer acompañarse para poder acompañar. Es buscar respuestas, sin tener preguntas. Es la vida queriendo ser vivida. Pronto llegaré junto a Santiago. El Camino me sigue esperando.

On my way

The path for me is a dream or is it a dream? It is something that goes around my head, my feet, and my heart. I don't know when this started, I know it was a few years ago, I said that I would go as a gift for my 50 years, and it's been 2 years since that. I do not lose the illusion; I know that I will go because the Camino calls me and awaits me. Continuing, the path is wanting to meet, is wanting to accompany yourself in order to accompany. It is looking for answers, without having questions. It is life wanting to be lived. Soon I will arrive next to Santiago, the Camino is still waiting for me.

ANA ELISA RAMÍREZ GÓMEZ ☯ Paraguay ☯ 52 años

Un amor inesperado

Primavera del 2019, el día había llegado; Francisca junto a su amiga Teresa embarcaron a Madrid, a exponer su investigación que tantos esfuerzos les había costado. Sus rostros demostraban la ilusión de pisar la Universidad Complutense. En esta experiencia estaba contemplada una peregrinación a Santiago de Compostela. Su trabajo había sido todo un éxito y después de las despedidas, se embarcaron a Galicia, desde donde tomarían el tren a ese lugar planeado tantas veces. Después de una larga travesía, Francisca regresó sola, dejando a Teresa junto a ese amor añorado, que en aquel lugar lo había encontrado.

Unexpected Love

Spring 2019, the day had come; Francisca and her friend Teresa embarked on Madrid to present their research that had cost them so much effort. Their faces demonstrated the illusion of stepping on the Complutense University. In this experience was contemplated a pilgrimage to Santiago de Compostela. Their work had been a success and after the farewells, they embarked to Galicia, from where they would take the train to that planned place planned so many times. After a long journey, Francisca returned alone, leaving Teresa with that longed-for love, who in that place had found him.

ESTELA F. SOCÍAS MUÑOZ 🌿 Chile 🌿 76 años

O descobrimento da liberdade na peregrinação

Não haverá borboletas se a vida não passar por longas e silenciosas metamorfoses... e minha transformação foi pela liberdade. Caminhando e saindo daquela floresta de carvalhos antes de Roncesvalles, no primeiro dia, que me senti livre. A liberdade abre suas asas sobre mim... O sábio disse que o segredo da felicidade está na liberdade e o da liberdade na coragem. Livre para caminhar com o sol, chuva, vento, frio, e escuridão, oeste, horizonte ou o crepúsculo. Eu estava leve quando cheguei, e chorei na Plaza del Obradoiro.

El descubrimiento de la libertad en la peregrinación

No habrá mariposas si la vida no pasa por largas y silenciosas metamorfosis... y mi transformación fue por la libertad. Caminando y saliendo de ese bosque de robles antes de Roncesvalles, el primer día, me sentí libre. La libertad extiende sus alas sobre mí... El sabio dijo que "el secreto de la felicidad está en la libertad y el de la libertad en el coraje". Libre para caminar con el sol, la lluvia, el viento, el frío y la oscuridad, al oeste, al horizonte o al atardecer. Estaba liviano cuando llegué y lloré en la Plaza del Obradoiro.

The discovery of freedom on pilgrimage

There will be no butterflies if life does not go through long and silent metamorphoses... and my metamorphosis was through freedom. It was walking and leaving that oak forest before Roncesvalles, on the first day of walking that I felt freedom. Freedom spreads its wings on me... The sage said that the secret of happiness lies in freedom and that of freedom in courage. Freedom to walk with the sun, rain, wind, cold, darkness, in the light, in the west and with the horizon or Twilight. I was free when I arrived, I cried and sobbed in the Plaza del Obradoiro.

MARÍA DE LOURDES NASCIMENTO ☯

Brasil ☯ 83 años



La vida te da sorpresa

Hacía años que la idea de realizar el Camino de Santiago me rondaba por la cabeza. Al final, una crisis de pareja me llevo hacia él. En la soledad de mis pasos quise encontrar las claves para reconducir mi relación y reconstruir lo que se había roto. El azar puso delante de mí a una peregrina italiana que en 14 días me robó el corazón. Al volver a Barcelona, lo primero que le dije a mi esposa fue: “Quiero el divorcio”. Ahora quiero andar al lado de otra mujer, una senda mucho más larga que se llama vida.

Life is full of surprises

The idea of making the Camino to Santiago had been in my head for years. A crisis with my couple led me to it. In the solitude of my steps, I wanted to find the keys to redirect my relationship and rebuild what had been broken. But fate brought before me an Italian pilgrim who in 14 days stole my heart. When I returned to Barcelona, the first thing I said to my wife was: "I want the divorce". Now I want to walk with another woman, a much longer way called life.

JAIME LLUÍS GARCÍA ☯ España ☯ 57 años

Josef and the Silver Way

We walk by torchlight with Josef until dawn breaks and the earth's shadow fades to blue. He's 76 years old and the most inspirational of the pilgrims we meet on the Via de la Plata. Over dinner, he tells us that when his beloved wife died, he sought solace in walking. He found his rhythm in the forests of Germany and one day set out from his home to walk the ancient pilgrimage path to Santiago. Serene, gracious, wise, he shows us the person we want to be at his age. Still walking, still open to beauty at every turn.

Josef y el Camino de la Plata

Caminamos a la luz de la antorcha con Josef hasta que amanece y la sombra de la tierra se desvanece a azul. Tiene 76 años y es el más inspirador de los peregrinos que encontramos por la Vía de la Plata. Durante la cena, nos dice que cuando su amada esposa murió buscó consuelo al caminar. Encontró su ritmo en los bosques de Alemania y un día salió de su casa para recorrer el antiguo camino de peregrinación a Santiago. Sereno, amable, sabio, nos muestra la persona que queremos ser a su edad. Aún caminando, aún abierto a la belleza a cada paso.

ANNA MOLAN 🌀 Australia 🌀 66 años

Sin miedo y sin prisa

Mi camino partió el 2015, con el dolor del cáncer que invadía mi cuerpo, cuando pensaba que dejaría de existir... ¡Sígueme! Él me habló. Prometí llegar a los pies de Santiago cuando él lo propusiera. Llegó el gran día, año 2017. El camino ahora sería por los senderos de Santiago. Suelos lluviosos, pedregosos, alfombrados de nieve y de vegetación, lugares donde depositaba mi dolor, daba gracias y podía ver mis pasos en tu suelo sagrado. Pude abrazar a Santiago y su abrazo me dijo que podía seguir caminado por el viaje de la vida, sin miedo y sin prisa...

Without fear and haste

My Camino started in 2015, with the pain of cancer that invaded my body, when I thought, it would cease to exist... Follow me! He spoke to me. I promised to get to Santiago's feet when he proposed it. The great day arrived, 2017, the way would now be through the trails of Santiago; rainy, stony soils, carpeted with snow and vegetation, places where I deposited my pain, gave thanks and could see my steps on your sacred soil. I was able to hug Santiago and whose hug told me that I could continue walking on the journey of life, without fear and without hurry...

CARMEN R. FLORES CERDA 🌿 Chile 🌿 47 años

Con sabor a ‘por si no te vuelvo a ver’

El Camino me mostró mi finitud: cruces por doquier. Pregunté y el Camino contestó: “¿Cuál es el lugar y momento adecuado para morir?”. Esa fue la primera de las innumerables respuestas que me dejaron sin habla y otras me hicieron soltar la carcajada sorprendida de la sincronía con los pensamientos que iba rumiando. Como si me entregara los pedazos de mí que llevaba colgando, para reconstruirme. Haciendo visibles los duelos, para despedirlos, y enseñándome a fluir con el dolor de las ausencias presentes. Despidiéndome de cada peregrino y cada recuerdo, con sabor a “por si no te vuelvo a ver”.

With taste of ‘if I don't see you again’

The Camino showed me my finitude: Crosses everywhere. I asked, and the Camino answered. What is the right place and time to die? That was the first of the countless responses, which left me speechless and others made me laugh out loud, surprised at the synchrony with the thoughts that I was ruminating. As if he were giving me the pieces of me that he had hanging, to rebuild myself. Making duels visible, to dismiss them, and teaching me to flow with the pain of present absences. Saying goodbye to each pilgrim and each memory, with a taste of “if I don't see you again”.

LILIAN DE L. COLIN CABRERA ☯ México ☯ 54 años

Para ti que empiezas tu Camino

Cuando me preguntaste sobre el Camino, te di algunos consejos y recomendaciones. No era suficiente, pero ya aprenderías. No se puede describir el mar, hay que verlo, hay que sumergirse en sus olas y sentir su fuerza. No sabía si te gustaría la libertad, las sorpresas y la incertidumbre que encontrarías y, sobre todo, la gente que le da vida y significado, la gente que tanto te enseña. Resultó que aprendiste a amarlo y volverás pronto a recorrerlo. No dejes de caminar cuando estés perdido.

For you, who start the Camino

When you asked me about the Camino I gave you some tips and recommendations. It wasn't enough, but you will learn. You cannot describe the sea, you have to see it, you have to dive into its waves and feel its strength. I did not know if you would like the freedom, the surprises and the uncertainty that you would find and especially the people who give life and meaning to the Camino, the people who teach you so much. As it turned out, you learned to love it and will be back to tour it soon. Don't stop coming back when you're lost.

ESPERANZA SALDAÑA RUIZ DE VELASCO ☸

España ☸ 57 años

Kindness in the Camino

“Somos peregrinos de Filipinas,” I started my testimonial after one mass. That was the only Spanish phrase I knew. I then turned to the priest before continuing in English. He got the cue. He translated my talk to Galician. I told them that my wife, our daughter and I shared many happy moments. We marveled at scenic natural views. We walked a tradition that is over a thousand years. We would remember most, however, was the kindness pervading the Camino. We experienced kindness in the concern of and camaraderie among pilgrims and in the welcome and generosity of the hospitaleros.

Amabilidad en el Camino

“Somos peregrinos de Filipinas”, comencé mi testimonio después de una misa. Esa fue la única frase en español que sabía. Luego me volví al sacerdote antes de continuar en inglés. Obtuvo la señal. Tradujo mi charla al gallego. Les dije que mi esposa, nuestra hija y yo compartimos muchos momentos felices. Nos maravillamos de las vistas panorámicas naturales. Recorrimos una tradición que dura más de mil años. Sin embargo, lo que más recordaríamos fue la amabilidad que impregna el Camino. Experimentamos amabilidad en la preocupación y camaradería entre los peregrinos y en la acogida y generosidad de los hospitaleros.

MARIO LEONARDO O. APORTADERA ☯

Filipinas ☯ 55 años

Introspección

Un acto de amor, un sobre de regalo; un pasaje a Europa y el sueño de toda una vida: “El Camino a Santiago de Compostela”. Una compañía aérea en quiebra, noches de demora en la capital del tango. Incertidumbre. Desolación. Primera lección: relájate, respira. Llegada a Madrid, pasajes agotados a todos los destinos; cambio de planes. Relájate, respira, amplía tu visión, en las flechas la solución. Entusiasmo, emoción, falta de atención y otro sobresalto al corazón; sendero erróneo, equivocación. Relájate, respira, llora, reinventate, ríe, déjate llevar; disfruta y sigue... Estás EN EL CAMINO, PEREGRINO. TU DESTINO es Santiago.

Introspection

An act of love, a gift envelope; a passage to Europe and the dream of a lifetime; “El Camino a Santiago de Compostela”. An airline in bankruptcy, late nights in the capital of the tango. Uncertainty. Desolation. First lesson: relax, breathe. Arrival to Madrid, sold out tickets to all destinations; change of plans. Relax, breathe, and widen your vision, on the arrows, the solution. Enthusiasm, excitement, inattention, and another shock to the heart; wrong path, mistake. Relax, breathe, cry, reinvent yourself, laugh, let yourself go; Enjoy and go on... YOU'RE ON THE ROAD, PILGRIM. YOUR DESTINATION is Santiago.

VALERIA CAROLINA OLIVELLA ☯

Argentina ☯ 47 años

Promesa

Mi mejor recuerdo del abuelo siempre serán sus historias. Ahora sé que había muchas cosas que exageraba o directamente se inventaba, pero no cambiaría ni un solo detalle de todo lo que nos contó. El oficio de carpintero, sus recuerdos infantiles, viajes, aventuras, la mili en Barcelona... Cuando enfermó de Alzheimer, las palabras se le atravesaban en la garganta y lloraba de impotencia por no poder seguir contando sus historias. Un día, entre la lucidez y las brumas de la enfermedad, me dijo: “Prométeme hacer el Camino todos los días”. Y yo entendí lo que me quería decir.

Promise

My best memory of my grandfather will always be his stories. Now I know that there were many things that he exaggerated or directly invented, but it would not change a single detail of everything he told us. The profession of a carpenter, his childhood memories, trips, adventures, the “mili” in Barcelona... He was diagnosed with Alzheimer's, slowly the words choked through his throat and he cried helplessly for not being able to continue telling his stories. One day, between the lucidity and the mists of the disease, he told me: "Promise me to do the Camino every day". And I understood what he wanted to tell me.

CINTA MARÍA PÉREZ URREA 🌿 Chile 🌿 36 años

Memento lásky

Uvězněn ve své vlastní hrdosti, neklidný, zklamaný. Mým cílem je Santiago de Compostela, zmatený balím svůj ruksak. První krok. Sám sbatohem na zádech a ještě jedním, pěkně zaneřáděným, vmé hlavě. První noc, bolest, nejistota, a najednou, se zjeví moje pohádková víla zEspinalu, jak si s námi život umí hrát. Jít, jíst, spát, užívám si té obyčejnosti, vnímám každou chuť, barvu, zvuk kolem sebe. Tělo již nebolí, o to víc moje mysl a duše obrací všechny moje hříchy znovu a znovu. Cruz de Ferro, ta víla se stává součástí mého života, napořád. Žít tady a teď, učím se té harmonii. Příchod do Compostely, jsem obdarován přímo od svatého Jakuba, jak cenná je hodnota rodiny. Každý jeden krok utváří můj život. Krok, a ještě jeden, Buen Camino.

Recuerdo del amor

Atrapado en mi propio orgullo, dislocado, decepcionado, apuntando a Santiago, confundido, mientras empacaba la mochila. Primer paso, yo, mi mochila, y otro, desordenado, en mi cabeza. Primera noche: dolor, incertidumbre y mi hada en Espinal, una paradoja de la vida. Caminar, comer, dormir, disfrutar de la simplicidad pura, cada gusto, color, sonido. El dolor corporal se ha ido, el alma ha renacido y ha enterrado todos mis pecados de nuevo. ¡Cruz de Ferro, el Hada se ha convertido en parte de mí para siempre! Viviendo aquí y ahora, experimentando la armonía. Llegar a Compostela, conseguir el regalo de Santiago, valor de la familia. Cada paso da forma a mi vida, paso, paso. Buen Camino.

Memory of love

Stuck in my own pride, dislocated, disappointed, and aiming to Santiago, confused, while packing the backpack. First Step, Me, my backpack, and another, messy, in my head. First night, pain, uncertainty, and my Fairy in Espinal, a life paradox. Walking, eating, sleeping, and enjoying pure simplicity, every taste, colour, sound. Body ache is gone, the soul has reborn and buried all my sins again. Cruz de Ferro, the Fairy has become part of me, forever! Living in here and now, experiencing harmony. Reaching Compostela, getting the gift from Santiago, value of family. Every single step shapes my Life, footstep, footstep, Buen Camino.

PETR JERÁBEK ☼ República Checa ☼ 41 años



100 palabras que construyeron mi Camino

¡Buen Camino! Primitivo, Oviedo-Compostela, Fe, paciencia, amistad, historia, transformación, reflexión, flechas amarillas, venerar, comida, vino, alegría, cansancio, aprendizaje, dolor, enfermedad, cargar, soltar, ayudar, comprender, paisaje, bosque, montaña, sol, frío, lluvia, ríos, descanso, caminar, fuente, agua, dar, recibir, conocer, escuchar, observar, rezar, agradecer, salir, llegar, avanzar, disfrutar, fotografía, descubrir, buscar, perder, encontrar, platicar, bailar, crecer, sentir, enamorarse, detalles, desistir, continuar, recuerdos, soledad, compañía, confianza, cuidar, dormir, despertar, caer, levantarse, escribir, vivir, imaginar, cantar, compartir, detenerse, etapas, logro, inspiración, cambio, experiencia, dificultad, prueba, superación... "El Camino a Santiago es reflejo de la vida misma del peregrino que lo anda".

100 words that built my path

Buen Camino! Primitive, Oviedo-Compostela, Faith, patience, friendship, history, transformation, reflection, yellow arrows, venerate, food, wine, joy, tiredness, learning, pain, illness, load, drop, help, understand, landscape, forest, mountain, sun, cold, rain, rivers, rest, walk, fountain, water, give, receive, know, listen, observe, pray, thank, leave, arrive, advance, enjoy, photography, discover, search, lose, find, talk, dance, grow, feel, fall in love, details, give up, continue, memories, loneliness, company, trust, care, sleep, wake up, fall, get up, write, live, imagine, sing, share, stop, stages, achievement, inspiration, change, experience, difficulty, test, improvement... "The Way to Santiago is a reflection of the life of the pilgrim who walks it".

M. TERESA OCAMPO CAMACHO ☯ México ☯ 33 años

Peregrino ¿A dónde vas?

Mención Honrosa

Cien kilómetros, o diez veces cien, cien pasos, o cien veces cien, cien palabras o un libro, cien horas o toda una vida. El Camino donde pisas sobre la historia, o miles, o millones de historias, una por peregrino. Sonidos en piedras, veredas, y aldeas, cansancio, tristezas, alegrías, rezos, tertulias, sed y agua, hambre y comida, y a la vista ¡Santiago! Pulso acelerado y remanso visual, gozo es la palabra, último tirón, Puerta Santa, abrazo al Apóstol. En el silencio, tu corazón susurra: “No era un camino a Santiago, era un camino hacia ti”. Acabas de añadir una historia más.

Pilgrim, where are you going?

A hundred kilometers, or ten times a hundred, a hundred steps, or a hundred times a hundred, a hundred words or a book, a hundred hours or a lifetime. The path where you walk on history, or thousands, or millions of stories, one per pilgrim. Sounds in stones, sidewalks, and villages, tiredness, sadness, joys, prayers, gatherings, thirst and water, hunger and food, and in sight Santiago! Rapid pulse and visual backwater, joy is the word, last pull, Holy Door, I embrace the Apostle. In the silence, your heart whispers: "It was not a Way to Santiago, it was a way to you." You just added one more story.

SALVADOR FERNÁNDEZ PÉREZ ☯ España ☯ 64 años

Lesvilla cadeaux de Santiago

Mención Honrosa

Gaia, mon amour.

Quand tu me demanderas comment j'ai rencontré ton père, je te dirai alors que vous m'avez été offerts tous les deux par Saint Jacques. J'arrivais à la fin de mon ancienne vie quand le Chemin m'en a donné une nouvelle : je me suis battue contre le vent et la pluie, contre le soleil et la douleur, j'ai traversé un pays à pied pour me prouver que j'étais encore en vie. Le Camino Frances est l'endroit de tous les possibles. Papa et moi nous sommes trouvés pour ne faire qu'un, pour créer le véritable amour.

À la fin de la route, je me suis retrouvée.

Los regalos de Santiago

Gaia, querida mía. Cuando me preguntes cómo conocí a tu padre, sabrás que ambos me fueron regalados por Santiago. Estaba llegando al final de mi antigua vida, cuando el Camino me dio una nueva: luché contra el viento y la lluvia, contra el sol y el dolor, atravesé un país a pie para demostrarme que estaba viva. El Camino Francés es el lugar donde todo es posible. Papá y yo nos encontramos para ser uno, para crear el amor verdadero.

Al final del Camino me encontré a mí misma.

The Gifts of Santiago

My dear Gaia,

When you will ask me how I met your father, you shall know that you both were gifted to me by Santiago. At the end of my old life, the Way gave me a new one: I fought against the wind and the rain, against the sun and pain, crossed a whole country by foot to prove myself I was alive. The Camino Frances is the place where anything is possible. We found each other with dad to become one, to create true love.

At the end of the road, I found myself.

MARGAUX DETTERER ☯ Francia ☯ 26 años



Pensé que el estado natural de mi humanidad era: tener un nudo constante en la boca del estómago, consentir eternas ansias de que todo saliera según lo planeado y procurar que la mente estuviera en estado de alarma por los posibles detalles que se nos hubieran podido escapar en el intento de ganarle a esto que llaman vida, día a día. Pero esos 12 días de trasiego por el Camino Francés lograron evidenciarle lo que la psicóloga me repetía sin cesar: “¿Es posible vivir sin ansiedad!” 288 horas, inmersa en el Camino depuraron completamente, mis ANSIOSOS 33 años de angustia.

By my way

I thought that the natural state of my humanity was: to have a constant knot in my guts, to consent to eternal longings for everything to go as planned and to ensure that the mind is in a state of alarm for the possible details that could have been given to us escape in the attempt to beat what they call life, day by day. But those 12 days of racking the French Way managed to show me what the psychologist kept repeating to me: It is possible to live without anxiety! 288 hours immersed in el Camino purged my ANXIOUS 33 years of racking, completely.

VANESSA OVALLE ☯ Panamá ☯ 34 años

Recuerdo

Mención Honrosa

Yo estaba enfermo y tú hiciste la caminata hacia Santiago de Compostela para pedir por mi recuperación. Ahora soy yo quien camina. Pero lo hago por tu recuerdo.

Memory

I was sick and you made the walk to Santiago of Compostela and asked for my recovery. Now I am the one who walks. But I do it for your memory.

RODRIGO TORRES QUEZADA 🇨🇧 Chile 🇨🇧 36 años



En vänlig handling

Jag följde de gula pilarna. Jag vandrade ensam, men tillsammans med andra pilgrimer fanns en gemenskap. Landskapet var grönt, korna betade i en fantastisk natur. På kvällen gick solen ner bortom bergen och jag började leta efter ett härbärge. Det första var fullt, det andra med. Mina ben värkte. Jag köpte vatten och chips i en bar, behövde energi för att orka fortsätta. Jag frågade mer eller mindre på skämt om någon kanske hade en ledig säng i sitt rum. Någon svarade ja. Att hitta en säng på ett fullbokat hotell kändes som en dröm och gjorde mig otroligt lycklig.

Un acto amistoso

Seguía las flechas amarillas. Caminé sola, pero junto a otros peregrinos había una comunidad. El paisaje era verde, las vacas pastaban en una naturaleza fantástica. Por la tarde, el sol se puso sobre las montañas y comencé a buscar un refugio. El primero estaba lleno, el segundo también. Me dolían las piernas. Compré agua y papas fritas en un bar, necesitaba energía para seguir adelante. Pregunté más o menos en broma si tal vez alguien tenía una cama libre en su habitación. Alguien respondió que sí. Encontrar una cama en un hotel completamente reservado se sintió como un sueño y me hizo increíblemente feliz.

A friendly act

I followed the yellow arrows. I wandered alone, but together with other pilgrims there was a community. The landscape was green, the cows grazed in a fantastic nature. In the evening the sun went down over the mountains and I began to look for a shelter. The first was full, also the second one. My legs ached. I bought water and chips in a bar, needed energy to keep going. I asked more or less jokingly if maybe someone had a free bed in their room. Someone answered yes. Finding a bed in a fully booked hotel felt like a dream and made me incredibly happy.

SUSANNE MELLSTRÖM 🇸🇪 Suecia



Gratitud en el camino

Invitado por mi hijo, para hacer una parte del Camino. Me entusiasmé de inmediato, vi la oportunidad de convivir con él, como hacía tiempo no lo hacíamos, mi hijo de 37 años y yo de 66. Disfrutamos de la belleza de la campiña de Galicia, de la amabilidad de la gente y la constante bendición del “Buen Camino”. En la travesía mi hijo me dijo, te veo cansado papá, déjame ayudarte con la mochila y le contesté ¡NO!, yo puedo. Insistió diciendo, dame la oportunidad de ayudarte, como tú lo hiciste por muchos años, cuando era niño. ¡Casi lloro!

Gratitude on the way

Invited by my son, to do a part of the journey Way. I was immediately excited, I saw the opportunity to live with him, as we had not done for a long time, my 37-year-old son and I, 66. We enjoyed the beauty of the countryside from Galicia, from the kindness of the people and the constant blessing of the “Buen Camino”. On the journey my son said to me, I see you are tired dad, let me help you with the backpack and I replied, NO! I can. He insisted, give me a chance to help you, like you did for many years, when I was a child. I almost cried

ALBERTO GUILLÉN ZÚÑIGA ☯ México ☯ 67 años

Brindis

Los dos amigos brindan. -Hace exactamente un año terminamos el Camino a Santiago -dice uno. -Me gustaría regresar. Pero cambiando algunas cosas... - ¿Cómo cuáles? - Hacer el Camino Portugués, o el Asturiano por la costa. Y continuar hasta Finisterre para ver atardecer sobre el Atlántico. -Entonces no conoceríamos a tanta gente. Lo mejor del viaje fueron los amigos que hicimos luchando contra el agua y el viento. El esfuerzo compartido une mucho. -Cierto. Pero si elegimos un camino interior, sin sellos ni cartillas, disfrutaremos de la emoción de alcanzar Santiago con el corazón lleno de gracia, puro. -Me apunto. - ¡Salud!

Toast

Two friends toast. -Exactly a year ago we finished the Camino to Santiago -says one. -I would like to return. But changing some things... -Which ones? -To do the Portuguese Way, or the Asturian along the coast. And continue to Finisterre to see the sunset over the Atlantic. -Then we would not meet so many people. The best part of the trip were the friends we made fighting against the water and the wind. The shared effort unites a lot. -True. But if we choose an inner path, without stamps or cards, we will enjoy the excitement of reaching Santiago with a heart full of grace, pure. -I sign up. -Cheers!

JESÚS JIMÉNEZ REINALDO ☯ España ☯ 58 años

Das Pilgerverbot

Anno 1537. Der Reformationskönig Christian III macht die lutherische "Kirchenordnung" zum Gesetz in Dänemark und den Herzogtümern Schleswig und Holstein. Der "alte" Glaube, Priester, Mönche, Nonnen und alle, die am alten Glauben festhalten sind der Verfolgung preisgegeben. Ganz Europa wird von Glaubenseiferern, Fundamentalisten und der Inquisition heimgesucht. Die Pilgerschaft zu den großen Pilgerorten des Abendlandes, Rom und Santiago de Compostela, wird im protestantischen Norden unter Strafandrohung verboten! Heiliges Compostelanusjahr 2004. Eine kleine Gruppe von Jakobuspilgern beginnt mit der Wiederbelebung der historischen Wege der Jakobspilger in Norddeutschland. Anno 2009. In Norddeutschland werden 2400 km Jakobswegen, Kulturwege des Europarats, feierlich eröffnet!

La prohibición de la peregrinación

Año 1537. Cristian III, Rey de la Reforma, hace ley la "orden eclesiástica luterana" en Dinamarca y los ducados de Schleswig y Holstein. La "vieja" fe: los sacerdotes, monjes, monjas y todos los que se aferran a la vieja fe están expuestos a la persecución. Toda Europa fue invadida por los fanáticos religiosos, los fundamentalistas y la Inquisición. La peregrinación en las tierras donde se pone el sol, a los grandes lugares de peregrinación como Roma y Santiago de Compostela, ¡es prohibida en el Norte protestante bajo la amenaza de castigo! Hablamos del Año Santo Compostelano 2004. Un pequeño grupo de peregrinos Jacobeos comenzaron a revivir el camino histórico de los peregrinos Jacobeos en el norte de Alemania. Año 2009 En el norte de Alemania, se abren ceremoniosamente 2.400 km del Camino de Santiago, las rutas culturales del Consejo de Europa.

The Pilgrim Ban

Anno 1537 The Reformation king Christian III makes the Lutheran "church order" a law in Denmark and the duchies of Schleswig and Holstein. The "old" faith, priests, monks, nuns and all who hold fast to the old faith are exposed to persecution. All of Europe is haunted by religious zealots, fundamentalists and the Inquisition. The pilgrimage to the great pilgrimage places of the West, Rome and Santiago de Compostela, is forbidden in the Protestant North under threat of punishment! Holy Compostelan Year 2004. A small group of Jacobite pilgrims begins with the revival of the historical paths of the Jacobite pilgrims in northern Germany. Anno 2009 In Northern Germany, 2,400 km of the Way of St. James, the Council of Europe's cultural routes, are inaugurated!

FRED HASSELBACH ☞ Alemania ☞ 76 años



Filmul meu

La Kilometrul 0 am zis că, de-aș face un film despre acest *El Camino* pe care tocmai pășeam, el s-ar numi "*Calea Recunoștinței*". M-am rugat pentru soare moderat și putere cât cuprinde, apoi am pornit, pas cu pas. În drum spre Santiago am descoperit că uneori eram pelerinul, alteori însuși drumul. La fel cum, în viață, uneori sunt doctorul, alteori cel mai valoros pacient al meu. Azi știu că filmul meu se cheamă "*Calea Terapiei*". Terapie zilnică ce m-a ajutat să-mi termin (toate) bolile. *El Camino* este despre vindecări. Și despre vinul roșu de Rioja :-).

Mi película

En el Kilómetro 0 dije que, si hacía una película sobre este Camino que estaba transitando, se llamaría "El Camino de la Gratitud". Recé por el sol moderado y para tener mucha fuerza. Luego comencé, paso a paso. De camino a Santiago descubrí que a veces yo era el peregrino, otras veces era el Camino mismo. Al igual que en la vida, a veces soy el médico, otras veces soy mi paciente máspreciado. Hoy sé que mi película se llama "The Road to Therapy". Terapia diaria que me ayudó a acabar con (todas) mis enfermedades. El Camino se trata de curación. Y sobre el vino tinto de la Rioja :-)

My movie

At Kilometer 0 I said that, if I made a movie about this Way that I was traveling, it would be called "The Path of Gratitude." I prayed for the moderate sun and to be very strong. Then I started, step by step. On the way to Santiago, I discovered that sometimes I was the pilgrim, other times it was the road itself. As in life, sometimes I am the doctor, other times I am my most valuable patient. Today I know that my movie is called "The Road to Therapy." Daily therapy that helped me to end (all) my illnesses. The way is about healing. And about Rioja red wine Rioja :-)

SISOE IULIANA ☼ Rumanía ☼ 52 años



Ya sé que es Buen Camino

Nunca imaginé hacerlo. Hoy no imagino no haberlo hecho. Desde la aventura de ser 62 peregrinos argentinos juntados por las redes, preparándonos un año, hasta la emoción que hoy me genera cuando por algún rincón de España tiempo después, identifico alguno en su trayecto. Corto o largo, no importa. Te conmueve poder decirle Buen Camino, deseando algo bueno, desinteresado y honesto. De puro corazón. No importan las razones de cada uno, el Camino te une con ese desconocido, que sonreirá cómplice, y te lo deseará como contestación, nuevamente, de puro corazón. Tendremos el lazo del Camino como unión.

I Know it's a good way

I have never imagined doing it. Today I can't imagine not having done it. From the adventure of being 62 Argentine pilgrims connected by social networks, preparing together during a year, to the excitement that today I feel when, in some corner of Spain some time later, I identify someone on his journey. Short or long, doesn't matter. It moves you to be able to tell him Buen Camino, wishing for something good, disinterested and honest. Totally pure-heartedly. No matter what are your reasons, the Way brings you close with that stranger, who will smile back at you in complicity, and will wish you the same as an answer, again, with a pure heart. We will have the bond of the Way as a link.

HERNÁN ENRIQUE GONZÁLEZ ☯

100 caminos 100 relatos, historias breves a Santiago

Argentina 51 años

El camino, una historia de amor

Llevábamos unos meses saliendo, yo viuda, él separado. Al terminar el Camino, recibo estas palabras... "Si la vida es como este camino, quiero compartirla contigo, mi Teruca". Yo creía que el Camino terminaba y sentía una profunda nostalgia. Ahora me doy cuenta que recién comienza, y mi corazón salta de alegría. Sé que habrá momentos duros, cuestas empinadas, heridas dolorosas, cansancio y a ratos agotamiento. Pero también sé que juntos el camino es maravilloso, lleno de gente y lugares por descubrir, cosas que aprender, canciones y alabanzas que entonar. "¿Quieres seguir caminando conmigo? Te amo".

The Camino, a love story

We had been dating for a few months, I was a widow, and he was separated. At the end of the Way, I receive these words... "If life is like this journey, I want to share it with you, my Teruca. I believed that the journey ended, and I felt a deep nostalgia. Now I realize that it has just begun, and my heart jump for joy. I know there will be hard moments, steep slopes, painful wounds, tiredness and sometimes exhaustion. But I also know that together the road is wonderful, full of people and places to discover, things to learn, songs and praises to sing. "Would you like to keep walking with me? I love you".

TERESA LARRAÍN 🌿 Chile 🌿 43 años

Andando con pies y alma

La pandemia azotando nuestra patria, el aislamiento empieza a pesar. Consigo recordar los pasos del Camino a Compostela. Ojalá el dolor fuera en el tobillo y mi mayor preocupación la subida a Hospitales, pero hoy la vida nos desafía con una nueva cuesta que enfrentamos con la fuerza del peregrino, que se levanta cada mañana para avanzar sobre el sendero. Sé que saldremos adelante con más ilusión, más fuertes y con la fe puesta en el Apóstol para cumplir nuestro sueño. Hoy vemos lejana la salida, pero así se veían las torres de la Catedral de Santiago y lo logramos.

Walking with feet and soul

The pandemic plaguing our homeland, the isolation begins to weigh. I can remember the steps on the Way to Compostela. I wish the pain was in the ankle and my biggest concern was the climb to Hospitals, but today life challenges us with a new slope that we face with the strength of the pilgrim, who gets up every morning to advance on the path. I know that we will move forward with more enthusiasm, stronger and with faith placed in the Apostle to fulfill our dream. Today we see the exit far away, but this is how the towers of the Cathedral of Santiago looked and we did it.

ALFREDO CHIMAL LEGORRETA ☯ México ☯ 36 años

¿Peregrino o viajero del tiempo?

Cenábamos en el Albergue “El Pilar”, de Rabanal del Camino, algunos peregrinos que nos habíamos conocido en la etapa desde Astorga. Entre ellos, me llamó la atención un joven tímido y poco participativo en la conversación. Al amanecer salimos con la ilusión de llegar a la famosa Cruz de Ferro y soltar allí nuestra piedra. Una niebla que no dejaba ver el camino nos sorprendió. De repente me encontré de frente al mismo joven que venía en dirección contraria. Nos miramos y nada dijo, ni un “Buen Camino”. No me conocía. Mi imaginación hizo el resto.

Pilgrim or time traveller?

We were having dinner with some pilgrims that met us on the Camino in the stage from Astorga at the “El Pilar” Hostel in Rabanal del Camino. Among them I got curious by a shy young man who was not very participative in the conversation. At dawn we leave with the hope of reaching the famous Cruz de Ferro and drop our stone there. A fog that did not reveal the way surprised us. Suddenly I found myself facing the same young man who was coming in the opposite direction. We looked at each other and said nothing, not even a “Buen Camino”. He didn't know me. My imagination did the rest.

JUAN AMOR JIMÉNEZ ☯ España ☯ 69 años

The Kindness of the Camino

The chill of the early morning breeze rustles the cornfields. Two hours pass. No vehicles. No other Pilgrims. I sit to watch the sunrise. Then another Pilgrim approaches. He wears a knee brace. He has forgotten his walking poles back in Golega, Portugal, and he's walked too far to go back. A Mercedes car, sleek and swift approaches, the owner -the owner of the Albergue where my new Pilgrim friend had stayed -jumps out with the forgotten hiking poles. Hugging, handshakes and wide smiles –a very happy Pilgrim. A glimpse of the people who make Camino what it is.

La Bondad del Camino

El frío de la brisa de la madrugada agita los campos de maíz. Pasan dos horas. No vehículos. No hay otros peregrinos. Me siento a ver el amanecer. Entonces se acerca otro peregrino. Lleva una rodillera. Se ha olvidado de sus bastones en Golega, Portugal, y ha caminado demasiado lejos para regresar. Un automóvil Mercedes, elegante y veloz. El dueño del Albergue donde se había hospedado mi nuevo amigo peregrino salta con los bastones de senderismo olvidados. Abrazos, “apretones” de manos y amplias sonrisas: un peregrino muy feliz. Un vistazo a las personas que hacen del Camino lo que es.

GAYLE JOHNSON ☯ Nueva Zelanda ☯ 58 años

Pilgrim Hostel in Tabara (Camino Sanabrés)

Through the window, I saw José working at his computer, but from the moment I knocked on the door, he took care of me. He showed me the dormitory and showers, offered me a cup of tea, wrote my details in his book and explained the philosophy of this donativo albergue. Jose offers hospitality from the heart and pilgrims contribute whatever they feel it merits. He hosts around 1.700 pilgrims per year, but few come in November. In the evening he prepares a communal dinner for everyone who stays under his roof. On this occasion, that means me.

Albergue de peregrinos en Tabara (Camino Sanabrés)

A través de la ventana, vi a José trabajando en su computadora, pero desde el momento en que llamé a la puerta, él me cuidó. Me mostró el dormitorio y las duchas, me ofreció una taza de té, escribió mis detalles en su libro y explicó la filosofía de este albergue de donativo. José ofrece hospitalidad desde el corazón y los peregrinos contribuyen con lo que sienten que merece. Recibe alrededor de 1,700 peregrinos al año, pero pocos llegan en noviembre. Por la noche prepara una cena común para todos los que se quedan bajo su techo. En esta ocasión, me refiero a mí.

JONATHAN BROWNE 🌿 Reino Unido 🌿 49 años

МОЯ МЕЧТА

В первые услышав про путешествие я не сразу осознал насколько это увлекательно, я бы очень хотел это совершить и в моем списке 100 желаний я это отметил.

Mi sueño

Cuando escuché por primera vez sobre el viaje, no me di cuenta de inmediato lo emocionante que era, realmente me gustaría hacerlo, y en mi lista de 100 deseos lo anoté.

My dream

When I first heard about the trip, I did not immediately realize how exciting it was, I would really like to do it, and in my list of 100 wishes, I noted.

ANTÓN TARATYNOV 🇷🇺 Rusia 🇷🇺 33 años



Jorge

Mención Honrosa

A mitad del Camino de Santiago empecé a pensar en lo mucho que me parezco a mi padre, en nuestros errores... Sentí pena, estábamos distantes, no podía hablarle, abrazarlo, reconciliarnos. Seguí mi marcha. A lo lejos había un banco frente a un bello paisaje, quizás cerca de Sahagún. Me senté a comer y vi que se acerca un caminante que decidió acompañarme. Comimos, hablamos, compartimos poco, pero con inmenso afecto como lo hacen los caminantes. Se llamaba como mi padre.

Jorge

Halfway to Santiago I started to think about how much I look like my father, in our mistakes, I felt sorry, we were distant, I could not speak to him, hug him, reconcile. I continued my march, in the distance there was a bench in front of a beautiful landscape, perhaps near Sahagún, I sat down to eat and I saw that a walker was coming and decided to accompany me. We ate, we talked, we shared little but with immense affection as walkers do. He was named just like my father.

RODRIGO CASTRO SOARES ☯ Chile ☯ 42 años

Maxia

Mención Honrosa

Parecía que estaba nun soño, esas paisaxes, esas vellas corredeiras polas que pasa o camiño, ata parecía que as árbores me falaban, sentía tanta paz... So o zumbido do vento falaba, ese vento que acariñaba a miña cara e me bicaba o beizos. Sentín como a miña alma se separaba do meu corpo cansado e buscaba a paz que moi poucas veces conseguimos. O meu camiño rematou en Fisterra, ao lado do mar, deleitándome co ruxir das ondas do mar baixo os meus pes. A espiritualidade do camiño é algo que sobrepasa o noso máxín, é maxia inexplicable.

Magia

Parecía que estaba en un sueño, esos paisajes, esos viejos corredores por los que pasa el camino, incluso parecía que los árboles me estaban hablando, sentí tanta paz... Solo el zumbido del viento hablaba, ese viento acariciando mi rostro y besando mis labios. Sentí que mi alma se separaba de mi cuerpo cansado y buscaba la paz que raramente alcanzamos. Mi viaje terminó en Fisterra, junto al mar, deleitándome con el rugido de las olas del mar bajo mis pies. La espiritualidad del Camino es algo que trasciende nuestra imaginación, es magia inexplicable.

Magic

It seemed like I was in a dream, those landscapes, those old corridors through which the Camino passes, it even seemed like the trees were talking to me, and I felt so much peace... Just the buzz of the wind talked, that wind caressing my face and kissing my lips. I felt my soul break apart from my tired body and seek that peace we rarely achieve. My journey ended in Fisterra, by the sea, delighting me with the roar of the waves of the sea beneath my feet. The spirituality of the Camino is something that transcends our imagination, it is an inexplicable magic.

MONTSE ALMOZARA CORDEIRO ☯

España ☯ 55 años



El Camino inicia cuando regresas a casa

Mención Honrosa

Aún puedo cerrar mis ojos y recordar la luz que se filtraba entre los árboles del tupido bosque de los Pirineos. Puedo sentir la brisa refrescante mientras caminaba por la Rioja o contemplar alguno de los 28 amaneceres que presencié. Cada instante de mi Camino vive en mi memoria y puedo volver a ellos siempre que lo necesito. Cada amanecer era un reto, cada atardecer un descanso, cada pausa para comer o beber agua era como volver a la vida. Es por ello que siempre recordaré las palabras que me dijeron los franciscanos: “El Camino inicia cuando regresas a casa”.

The Way begins when you return home

I close my eyes and still remember the light that filtered through the trees in the dense forest of the Pyrenees, I can feel the refreshing breeze as I walked through the Rioja or contemplate one of the 28 sunrises that I witnessed. Every moment of my Way lives in my memory and I can go back to them whenever I need to; each sunrise was a challenge, each sunset a break, each break to eat or drink water was like coming back to life. That is why I will always remember the words that the Franciscans said to me: “The Way begins when you return home”.

FABIOLA ALAVEZ ÁLVAREZ ☯ México ☯ 38 años

Ultreia

La última mañana se levantó con un bostezo fresco de octubre. Los árboles del monte, aun verdes, desperezándose mientras la peregrina ya se encontraba de pie. Tomó sus bastones y se puso a andar. No necesitaba de mochila alguna. Ella y el peso de su espalda eran su propia mochila. Solo necesitaba caminar y caminar. Andar por el sendero, cruzar el monte, traspasar el puente y el pórtico del poblado, entrar en una iglesia, orar un rezo y atravesar los campos gallegos para llegar a su destino: Santiago, final de su recorrido, final de su pesar. *Et Suseia*

Ultreia

The last morning she woke up with a fresh October yawn. The trees of the mountain, still green, stretching while the pilgrim was already standing. She took her walking sticks and started walking. I didn't need a backpack. She and the weight of her back were her own backpack. She just needed to walk and walk. Walk along the path, across the mountain, cross the bridge and the portico of the town, enter a church, pray and pass the Galician fields to reach her destination: Santiago, end of her journey, end of her sorrow. *Et Suseia*.

FEDERICO RIZZO SEBEN ☯ Uruguay ☯ 38 años

世界盡頭

Mención Honrosa

走到世界的盡頭，看著一望無際的大海，伴隨風兒帶來芳香的空氣，張開手臂擁抱來自Camino 最真誠的祝福，此，身、心、靈已經穿上美麗的新衣服，繼續陪伴我新的人生旅程。Somewhere I belong? 現在我知道了。朋友問：每個朝聖者都跟妳一樣幸運一樣享受嗎？這是我的故事，每位朝聖者Camino 都會安排適合的故事，沒什麼好比較的，來過後你將會深深愛上一直想要再回來，回味無窮。

El fin del mundo

Caminé hasta el fin del mundo, miré el mar interminable, acompañado por el viento que traía aire fragante, abrí los brazos para abrazar la bendición más sincera del Camino, en este momento, el cuerpo, el corazón y el espíritu se han puesto ropa nueva y hermosa y continúan acompañándome. Nuevo viaje de la vida. ¿Pertenezco a algún lugar? Ahora sé. Los amigos preguntan: ¿Todos los peregrinos disfrutan de la misma suerte que tú? Esta es mi historia. Cada peregrino del Camino organizará una historia adecuada para él. No hay comparación. Te enamorarás profundamente y siempre querrás volver.

The end of the world

I walked to the end of the world, looked at the endless sea, accompanied by the wind brought fragrant air, opened my arms to embrace the most sincere blessing from the Camino, at this moment, the body, heart, and spirit have put on beautiful new clothes and continue to accompany me. New life journey. Somewhere I belong? Now I know. Friends ask: Do every pilgrim enjoy the same luck as you? This is my story. Every pilgrim of the Camino will arrange a suitable story for him. There is no comparison. You will fall in love deeply and always want to come back again.

YUNRU CHEN ☯️ Taiwán ☯️ 34 años



Por quem os sinos dobram?

Mención Honrosa

Reconocimiento de los Peregrinos

Uma bifurcação. Eu e minha esposa poderíamos ir pela estrada ou subir uma encosta e continuar pela floresta. A tentação de pegar o caminho mais fácil foi grande, mas escolhemos o outro.

Caminhamos uns quinhentos metros e ouvimos um sino. Mais algumas dezenas de metros e nos deparamos com uma igrejinha do século XV. Entramos. Uma atmosfera medieval envolvente. E pela primeira vez no Caminho, eu rezei. A perda era recente.

Estávamos saindo, quando uma simpática senhora disse que deveríamos subir à torre para tocar o sino. Por quem os sinos dobram? Naquele dia, dobraram pelo meu avô.

¿Por quién doblan las campanas?

Una bifurcación. Yo y mi esposa podíamos ir por la carretera o subir una cuesta y continuar por el bosque. La tentación de tomar el camino fácil fue grande, pero elegimos el otro. Caminamos unos quinientos metros y escuchamos una campana. Unos metros más y nos encontramos con una pequeña iglesia del siglo XV. Entramos. Un ambiente medieval cautivador. Y por primera vez en el Camino, recé. La pérdida era reciente. Nos íbamos cuando una buena señora dijo que deberíamos subir a la torre para tocar la campana. ¿Por quién doblan las campanas? En aquel día, sonaron por mi abuelo.

For whom the bells tolls?

A fork in the road. Me and my wife could go down the road or up a hill and continue through the woods. The temptation to take the easy way was great, but we chose the other. We walked about five hundred meters and heard a bell a few more meters and we find a small church from the 15th century. We enter. A captivating medieval atmosphere and for the first time on the road, I prayed. The loss was recent. We were leaving when a good lady said we should go up to the tower to ring the bell. For whom the bells tolls? That day, they rang for my grandfather.

THIAGO LUZ 🌐 Brasil 🌐 37 años



De Santiago de Chile a Santiago de Compostela

La misa del peregrino en la Catedral de Santiago de Compostela, un 22 de mayo, dando gracias por mi vida y el camino cumplido, pidiendo por mi familia, despidiéndome con un almuerzo donde Manolo de mis amigos peregrinos. Decidí ir en búsqueda del mar de Galicia, necesitaba la conexión con el océano y poder aquilatar lo vivido. El destino me llevó a Vilagarcía de Arousa, parte de la Ruta del mar. Caminando recordé a mi padre y lo feliz que estaría de ver mi logro. En su honor fui al encuentro de mis raíces en España.

From Santiago de Chile to Santiago de Compostela

The pilgrim's mass in the Cathedral of Santiago de Compostela on May 22th thanking for my life and the journey accomplished, asking for my family, saying goodbye with a lunch "Donde Manolo" to my pilgrim friends, I decided to go in search of the Galician sea, I needed the connection with the sea and to be able to assess what I lived. Fate took me to Vilagarcía de Arousa part of the Sea Route, walking I remembered my father and how happy I would be to see my achievement in his honor I went to meet my roots in Spain.

TERESA SÁNCHEZ CARRIL ☯ Chile ☯ 60 años

Una hermosa compañía

Volví a calzarme los zapatos. Una pendiente muy inclinada me esperaba y era mejor no aguardar más tiempo; aún quedaban unos cuantos kilómetros para Pamplona. El esfuerzo fue mayúsculo, pero la recompensa, simplemente indescriptible. Lo sentí mientras disfrutaba de la maravillosa vista frente a mis ojos. De inmediato supe que era él. La presencia de “mi viejo”, quien había partido de este mundo hacía algunos años, estaba ahora acompañando mi Camino. Un llanto incontenible me desbordó. Las lágrimas eran acompañadas por una risa nerviosa. La felicidad era absoluta. Estuvo ahí conmigo y acompañó mis pasos durante algunos kilómetros más.

A beautiful company

I put my shoes back on. A steep slope awaited me, and it was better not to wait any longer; there were still a few kilometers left to Pamplona. The effort was tremendous, but the reward was simply indescribable. I felt it while enjoying the wonderful view before my eyes. I immediately knew it was him. The presence of my old man, who had left this world a few years ago, was now accompanying my Camino. An uncontrollable cry overflowed me. The tears were accompanied by nervous laughter. Happiness was absolute. He was there with me and accompanied my steps for a few more kilometers.

MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ LUBAGGI ☯

México ☯ 44 años

En el confín del Camino

Al despertar de aquel letargo el mundo quiso abrirse en mil caminos. Por aquellos maravillosos paisajes avanzaba bajo el peso de mi mochila y transportado por mis botas sin descanso hacia aquel monte en la lejanía donde sabía que me esperaba la bienvenida de Chantalle y Luis, los hospitaleros, que te acogían con fraternal amistad. Pero al abrir los ojos volví a la cruda realidad de estos días inciertos, apresado en un cubículo de piedra y hierro, mirando con temor todo lo que me rodeaba, sin poder moverme más allá de lo que las paredes me permitían en cuarentena.

At the End of the Road

Upon awakening from that lethargy, the world wanted to open itself in a thousand ways. Through these marvelous landscapes I advanced under the weight of my backpack and transported by my boots without rest to that mountain in the distance where I knew that the welcome of Chantalle and Luis, the hospitaleros, who welcomed you with brotherly friendship, awaited me. But when I opened my eyes I returned to the harsh reality of these uncertain days, imprisoned in a cubicle of stone and iron, looking with fear at everything around me, unable to move beyond what the walls allowed me in quarantine.

CARLOS DÍAZ ACEVEDO 🌐 España 🌐 65 años

Consuelo

Desde que llegué a España sentí una gran inquietud. Mi propósito inicial, hacer un curso en Salamanca, ya no me interesaba. Una pequeña niña desconocida cambió mis planes. En la plaza vi que se acercaba y el corazón me dio un vuelco. Si viviera... mi hija sería como ella. Le pregunté si estaba perdida y contestó que ¡quien no sabía dónde estaba era yo! Después, puso en mis manos un báculo y dijo: deja todo, haz el Camino y allí te encontrarás. Anduve mucho, llegué a Santiago y a mí misma, y cuando pude llorar, llegó el milagro del consuelo.

Comfort

Since I came to Spaine I felt a great concern. My initial purpose, to take a course in Salamanca, no longer interested me. An unknown little girl changed my plans, in the plaza I saw her approach and my heart skipped a beat. If she was alive... my daughter would be just like her. I asked her if she was lost, she answered, it was me the one who didn't know where! Then she put a cane in my hands and said: leave everything, make the Camino and you will find yourself there. I arrived to Santiago and myself. And when I could cry, the miracle of consolation arrived.

ELVIRA MARTHA YORIO ☯ Argentina ☯ 82 años

道しかない、訳じゃない

困っていたら助けてくれる。疲れたら、寂しくなったら、ハグしてくれる。ゆっくり歩幅を合わせ、歩いてくれる。サヨナラを言うために、たくさんの距離を歩き、会いに来てくれる。無償の愛が溢れた道。家族が増えた。

No es que solo haya caminos

Si tengo problemas, los peregrinos me ayudan. Cuando estoy cansada o sola, me abrazan. Caminan conmigo ajustando el paso al mío. Vienen a verme, caminando mucho para despedirse de mí. Un camino lleno de amor incondicional. Los compañeros de la peregrinación se han convertido en mi familia.

There is much more than roads

There is much more to it than just a road. Camino de Santiago is not just a road. If I am in trouble, pilgrims will help me. When I am tired or lonely, they will hug me. They walk with me, keeping pace with me. They come to see me, walking a long distance to say goodbye. A road full of unconditional love. I have new members in my family. They are my family. My fellow pilgrims are now my family.

MANAMI KAWAGUCHI ☯ Japón ☯ 42 años

El verdadero motivo

“Cuando sabes a dónde vas, lo que sucede en tu día se hace más fácil”. Ese fue el aprendizaje más importante que obtuve de la experiencia del Camino a Santiago de Compostela. Inicie la aventura por acompañar a una amiga, el Camino se encargó de mostrarme el verdadero motivo. En las Bodegas de Irache una familia española que apareció de la nada, me dijo: “Bendita tu, que puedes hacer el Camino, y cuando llegues a Santiago, entrégale tu Camino al Apóstol por todas aquellas personas que queremos hacer el Camino y no podemos”. Así se me hizo fácil caminar 30 días.

The real reason

“When you know where you are going, what happens in your day becomes easier”. That was the most important learning I got from the Camino of Santiago experience. Start the adventure by accompanying a friend, the Camino was in charge of showing me the real reason. In the Bodegas de Irache, a Spanish family that appeared out of nowhere, told me: “Blessed you, that you can make the Way, and when you get to Santiago, give your Way to the Apostle for all those people who want to do the Camino and cannot” So it was easy for me to walk 30 days.

MARTHA R. ORTIZ BOLAND ☯ Bolivia ☯ 53 años

Ojos de camino

Mención Honrosa

Subí a aquel avión de noche, con la única compañía de una mochila que guardaba mis más silenciosos miedos. Todos me llamaban “valiente” por atreverme a cruzar España andando sola, a mis recién estrenados treinta y dos años. Ninguno sabía que llevaba más dudas que coraje. La vida se me asomó dolorosa en el Camino, pero en cada paso aprendí que el siguiente sería más firme. Al final, el Camino se me quedó pegado al alma como la tierra en las botas. Aquella que se fue no volvió más, se quedó andando a Compostela, en paz.

Eyes of Camino

I got on that plane at night, with the only company of a backpack that kept my most silent fears. Everyone called me “brave” for daring to cross Spain walking, alone, to my newly released thirty-two years. None knew that I was carrying more doubts than courage. Life appeared painfully along the way, but with each step I learned that the next one would be firmer. In the end, the Way stuck to my soul like the sand in my boots. The one that left did not come back anymore. She remains walking to Compostela, in peace.

PAULA OCHOA NAVA 🌐 Venezuela – España 🌐 40 años

¿Por qué Caminar?

Camina para desprender de tu ser todo aquello que fractura tu vida... Camina para perdonar y transitar hacia la Paz... Camina para dejar atrás todo lo que cargas y no te deja iniciar un camino de transformación... Camina para dejar fluir lo mejor de ti... Camina para conectar con lo más profundo de tu ser... Camina para regarte intensos momentos de soledad y de amistad... Camina para volver a disfrutar de las cosas sencillas, sin envoltorios... Camina para valorar todo lo que te rodea... Camina tan solo por caminar y porque vivir es el más valioso regalo que hoy tenemos...

Why are you walking?

Walk to detach from your being everything that fractures your life... Walk to forgive and move towards Peace... Walk to leave behind everything you carry and do not let you start a way of transformation... Walk to let the best flow of you... Walk to connect with the deepest part of your being... Walk to give yourself intense moments of solitude and friendship... Walk to enjoy simple things again, without wrapping... Walk to appreciate everything around you... Walk just to walk and because living is the most valuable gift we have today...

KAREN N. MÜLCHI MELLADO ☯ Chile ☯ 45 años

Ibuprofeno

El dolor tan intenso en las piernas me provoca lágrimas secas, de ésas que se quedan pegadas en el alma. Uno a uno llegan a mí los recuerdos más difíciles de mi vida, abalanzándose sobre mi cuerpo agotado y agraviado corazón. “Apóstol Santiago, juro que no puedo más, el Alma se me desgarró a pedazos, y ya no puedo caminar más”. Frente a mí la ciudad de Cacabelos y su café “Avenida 33”. “Anda a tomarte un café con leche y deja el drama para después, que sólo has olvidado tomarte el ibuprofeno de la mañana”.

Ibuprofen

The intense pain in my legs causes me dry tears, those that remain stuck in my soul. One by one they come to me, the most difficult memories of my life, pouncing on my exhausted body and wronged heart. “Apostle Santiago, I swore I can no longer, the Soul tears me apart, I can no longer walk. “In front of me the city of Cacabelos and its café “Avenida 33”. “Go get a coffee with milk and leave the drama for later, you just forgot to take the ibuprofen in the morning”.

ALEJANDRA V. LÓPEZ RIVERA ☯ México ☯ 42 años

El ritual

Me despierto, son las seis de la mañana y la oscuridad reina en la estancia del albergue. Me levanto apresuradamente y me dirijo hacia las duchas para iniciar mi ritual matutino. El bullicio empieza a ser evidente. Me aplico un protector de pies, me visto y me aseguro de que todo está en mi mochila. Un frugal desayuno y a caminar. Hoy me esperan 30,5 km. Los primeros rayos del sol despuntan en el horizonte, en un día que se adivina será soleado. De repente, un ruido... Hay que levantarse para ir a trabajar. Pero queda un día menos.

The ritual

I wake up, it is six in the morning and darkness reigns in the hostel room. I get up quickly and head to the showers to start my morning ritual. The bustle begins to be evident. I apply a foot protector, dress and make sure everything is in my backpack. A frugal breakfast and walking. Today 30.5 km await me. The first rays of the sun rise on the horizon, on a day it is guessed will be sunny. Suddenly, a noise... I have to get up to go to work. But there is one day less.

OSCAR CUBERO ALONSO 🇪🇸 España 🇪🇸 61 años

Chemarea Camino

Oriunde am fi, Camino ne cheamă. Pe mine m-a chemat puternic și prin vocea primului poet simbolist al literaturii române, Ștefan Petică (1877 - 1904), ale cărui versuri mă întâmpinau mereu la intrarea în biblioteca Tecuci, micul meu oraș recunoscut pentru singurul monument din lume dedicat eroului cercetaș: “Un pelerin în rugi sfoase, la o răspântie de drumuri, Vă-nalță imnuri dureroase Ca o tortură de parfumuri”. (Cântecul toamnei XI) Deși cu o solidă cultură universală, poate că poetul nu știa despre Camino, dar eu am simțit chemarea prin versurile sale, pe care le-am lăsat scrise în multe alberguri de pe Camino.

La llamada del Camino

Donde sea que estemos, el Camino nos está llamando. También me llamó fuertemente a través de la voz del primer poeta simbolista de la literatura rumana, Ștefan Petică (1877 - 1904), cuyas letras siempre me saludaron en la entrada de la biblioteca Tecuci, mi pequeña ciudad conocida por el único monumento en el mundo dedicado al héroe explorador: “Un peregrino en cohibidas oraciones, en una encrucijada, os eleva himnos dolorosos como una tortura de perfumes”. (La Canción del Otoño XI) Aunque con una sólida cultura universal, el poeta puede no haber sabido sobre el Camino, pero yo sentí la llamada a través de sus letras, que dejé escritas en muchos albergues de él.

The call of the way

Wherever we are, Camino is calling us. It also called me strongly through the voice of the first symbolist poet of Romanian literature, Ștefan Petică (1877 - 1904), whose lyrics always greeted me at the entrance to the Tecuci library, my small town known for the only monument in the world dedicated to the scout hero: “A pilgrim in shy prayers, At a crossroads, Raises painful hymns Like a perfume torture. (The song of autumn XI) Although with a solid universal culture, the poet may not have known about the Camino, but I felt the call through his lyrics, which I left written in many hostels on the Camino.

ELENA MOCANU ☯ Rumanía ☯ 35 años



ここで待ちなさい

人生のすべてに失望していた。希望もなく、ただ現実逃避のため、期待もせず、逃げる様にカミーノに飛び出した。そんな私をカミーノの大自然はありのまま受入れた。太陽、風、草木、大地、飛ぶ鳥たちや茂みの虫たち...彼らの仲間として。固く絡みついた心の糸は徐々に解かれ私は素直に戻った。偉大なる自然は言った。「ここに居て良い。お前も我らの一員なのだから」と。カミーノが私を救ってくれたのだった。

Quédate ahí

Caminaba desesperada por la vida. No esperaba nada, no tenía esperanza, y salí corriendo al Camino para escapar de mi vida diaria. Pero la gran naturaleza del Camino me tomó como era y me aceptó así. El sol, el viento, las plantas, la tierra, los pájaros voladores, los gusanos en la hierba... me aceptaron como su compañero natural. El hilo en mi corazón, que estaba estrechamente enredado, poco a poco me hice gentil de la naturaleza, y me volví obediente. La gran naturaleza me lo dijo. "Puedes quedarte aquí. Eres parte de nosotros". El Camino me salvó la vida.

Stay here

I was walking desperate for life. I did not expect anything, I had no hope, and I ran to the Camino to escape from my daily life. But the great nature of the Camino took me as it was and accepted me like this. The sun, the wind, the plants, the earth, the flying birds, the grass worms... accepted me as their natural companion. The thread in my heart, which was closely tangled, gradually became kind to nature, and I became obedient. Great nature told me. "You can stay here. You are part of us". The Camino saved my life.

TOMOKO MORIOKA ☯️ Japón ☯️ 53 años



Frank

La subida a O Cebreiro es terrible. Rompe las piernas. Frank, de 82 años, canadiense, me mira agotado y me dice: “Estoy a punto de morir” riéndose. Miro el paisaje, hermoso, profundo, lleno de verde, un cordón de montañas a lo lejos. “Sí”, le digo sin pensarlo, “es un lindo lugar para morir”. Me mira, mira el paisaje, sonrío, asienta y sigue subiendo.

Frank

The climb to O Cebreiro is terrible. Break his legs. Frank, 82 years old, Canadian, looks at me exhausted and says to me: "I'm about to die" laughing. I look at the landscape, beautiful, deep, full of green, a mountain range in the distance. "Yes", I say without thinking, "it's a nice place to die." He looks at me, he looks at the landscape, he smiles, and he nods and continues to climb.

ROBERTO RAZETO KALLOHN 🇨🇱 Chile 🇨🇱 68 años



El Principio

Primera etapa, atravesar los Pirineos por donde en su día lo hizo Carlomagno o Napoleón. En mi mochila, más ganas que fuerzas y por delante un desnivel impresionante. A lo lejos una figura se recorta en lo alto de monte. ¿Ese hombre está tocando una guitarra?, ¿En medio de la nada? Cuando por fin lo alcanzas, compruebas que es cierto, no es una alucinación por el cansancio. Pero lo extraño se transforma en extraordinario. Recuperas el aliento mientras disfrutas de un concierto en exclusiva rodeada de un paisaje legendario. Ya estás perdida, el Camino te ha atrapado para siempre.

The Start

First stage, crossing the Pyrenees where Charlemagne or Napoleon once did. In my backpack you want more than strength and ahead an impressive drop. In the distance a figure stands out on top of the mountain. Is that man playing a guitar? In the middle of nowhere? When you finally reach it, you see that it is true, it is not a hallucination from tiredness. But the strange becomes the extraordinary. You catch your breath as you enjoy an exclusive concert surrounded by legendary scenery. You are already lost, the Camino has trapped you forever.

CRISTINA CORCHO 🌿 España 🌿 34 años

San Salvadoras ceļš

Izgāju agrā rītā, savā dzimšanas dienā, gribēju atkal būt viena... stipra un visu varoša... gāju pretī nezināmajam it kā drosmīgi, bet ar iekšējām bailēm un asaru plūdiem. Biju viena kalnos 4 dienas, dažubrīd satiku citus svētceļņiekus ar kuriem nebija iespējams sazināties man saprotamā valodā... līdz pat 40 km dienā man bija daudz... ceļgali sapampuši, soma smaga ejot kalnā augšā un lejā... ārā karsts, 35... dzeramais ūdens beidzas... ufffff... Bet es nejutos vientuļi, jutu ka tieku sargāta un mīlēta.... Es varēju atteikties no tālākas iešanas jebkurā mirklī... notika strīdi manī... iet vai padoties... Izvēlējos iet unuzticejos augstākiem spēkiem...

Camino de San Salvador

Me fui temprano en la mañana, en mi cumpleaños, quería volver a ser una... fuerte y todo poderosa... Fui hacia lo desconocido valientemente, pero con miedo y lágrimas. Estuve sola en las montañas durante 4 días, a veces conocí a otros peregrinos con quienes no era posible comunicarse en un idioma que entiendo... Hasta 40 km al día... rodillas hinchadas, bolsa pesada caminando por la montaña... calor afuera, 35... El agua potable se termina... uff... Pero no me sentía sola, me sentía protegida y amada... Podría negarme a continuar en cualquier momento... habían dudas en mí... ir o rendirse... Elegí ir y confiar en las fuerzas superiores...

Way of San Salvador

I left early in the morning, on my birthday, I wanted to be one again... strong and all-powerful... I went towards the unknown as if bravely, but with inner fear and tears. I was alone in the mountains for 4 days, sometimes I met other pilgrims with whom it was not possible to communicate in a language I understand... up to 40 km a day I had a lot... knees swollen, a bag heavy walking up and down the mountain... hot outside, 35... Drinking water ends... uff... But I didn't feel lonely, I felt protected and loved... I could refuse to go on at any time... there were disputes in me... to go or give up... I chose to go and trusted higher forces...

INESE KRIGERE ☪ Letonia ☪ 54 años



The Green Tree

Mención Honrosa

From the top of the hill I see Hornillos. The tiny village a monumental task. All I can think of, all I can feel-is pain. Crying. Limping. Begging the gods for help. Is this just physical pain? Has my soul broken as well? The birthday of my dead brother today. I have forgotten, though I carry his ashes upon my neck. I find The Green Tree, my existence in tatters. The pieces come together again. I leave my handprints on the wall -to my brother. I walk again tomorrow, knowing now, The Way, does, indeed, provide.

El árbol verde

Desde lo alto de la colina veo Hornillos. El pequeño pueblo una tarea monumental. Todo lo que puedo pensar, todo lo que puedo sentir es el dolor. Llorando. Cojeando. Rogando a los dioses por ayuda. ¿Es esto sólo dolor físico? ¿Se ha roto mi alma también? El cumpleaños de mi hermano muerto es hoy. Lo he olvidado, aunque llevo sus cenizas sobre mi cuello. Encuentro el Árbol Verde, mi existencia hecha pedazos. Las piezas se juntan de nuevo. Dejo mis huellas en la pared a mi hermano. Camino de nuevo mañana, sabiendo ahora, El Camino, de hecho, provee.

CLAYTON GOODWIN ☞

Estados Unidos de América ☞ 41 años

Bienaventurado eres, peregrino, si tu mochila se va vaciando de cosas y tu corazón no sabe dónde colgar tantas emociones

Mención Honrosa

¿El mejor día del Camino? ¡El primero! La temida atravesada de los Pirineos. A oscuras crucé la Puerta de Santiago. Mañana nublada, frío y lluvia. Ovejas con "sacos de lana". ¡El viento, el viento, el viento! Bajada por un pantano cuidando cada paso. ¡Ya con poca luz, Roncesvalles! Pocas camas en el viejo albergue. Ducha y lavada de ropa. Cuidado de las ampollas. Ceremonia iniciática: bendición del peregrino. Emociones desbordadas hasta las lágrimas. Primer llanto en el Camino. Momento mágico que atesoraré en la memoria. Luego, un sueño profundo y feliz. ¿Qué más se puede pedir a la vida?

Blessed are you, pilgrim, if your backpack is emptying of things and your heart does not know where to hang so many emotions

The best day on the Camino? The first! The dreaded crossing of the Pyrenees. In the dark I crossed the door of Santiago. Cloudy morning, cold and rainy. Sheep, with " wool sacks ". The wind, the wind, the wind! Down a swamp taking care of every step. Already in low light, Roncesvalles! Few beds in the old hostel. Shower and laundry. Care of the blisters. Initiation ceremony: pilgrim's blessing. Emotions overflowed to tears. First wept on the Camino. Magical moment that I will treasure in memory. Then a deep and happy sleep. What more can you ask of life?

M. VICTORIA VILLA TRUJILLO ☼ Colombia ☼ 56 años

Lo siento, perdón, te amo, gracias

Un mismo ritmo, sin prisa y con un sol de media mañana que se alcanzaba a ver lo que tanto había deseado conocer y sentir, el punto más alto del camino, un poste de madera muy antiguo con energía de miles de peregrinos y en lo más alto una cruz de fierro. No pude contener las lágrimas, dejé la mochila y salí corriendo a abrazarla. Ahí estábamos por fin, las cenizas de mi Totti y yo frente a mi cruz. Tomé mi piedra, susurré lo que escribí: “lo siento, perdón, te amo, gracias”. La dejé y continuamos... ligera al fin.

I'm sorry, forgive me, I love you, thank you

The same rhythm, without haste and with a mid-morning sun that reached to see what he had wanted to know and feel so much, the highest point of the road, a very old wooden pole with the energy of thousands of pilgrims and at the most high a cross, of iron. I could not contain the tears, I left the backpack and ran to hug her, there we were at last, the ashes of my Totti and I in front of my cross, take my stone, whispered what I wrote: I'm sorry, forgive me, I love you, thank you. Left it and continue... light at last.

VIOLETA E. LÓPEZ PLASCENCIA ☯ México ☯ 32 años

Suelta y fluye

En estos momentos de incertidumbre, haber hecho el Camino de Santiago, ha sido la mejor preparación que pude tener. Recuerdo el primer día preguntar: ¿Dónde comienza? Y me dijeron que siga las flechas y comience a caminar. Ahí aprendí a soltar mi control, a enfrentar mis miedos y mis dudas, aprendí a vivir con poco, a ir más allá de mis fuerzas y a confiar en el universo. Caminando encontré mi sombra y encontré mi luz. Había días que ganaba una, días que ganaba otra. Hasta que un día, sin darme cuenta cómo, se amigaron. Y todo comenzó a fluir.

Let go and Flow

In these moments of uncertainty, having done the Camino of Santiago has been the best preparation I could have. I remember the first day asking: Where does it start? And they told me to follow the arrows and start walking. There I learned to let go of my control, to face my fears and my doubts, I learned to live with little, to go beyond my strength and to trust the universe. Walking I found my shadow and I found my light. There were days that one won, days that another won. Until one day, without realizing how, they became friends. And everything started to flow.

ANI VACA DÍEZ ☯ Bolivia ☯ 52 años

Un camino muy largo

Nunca pensé que podría ser una experiencia emocionante. Mi cabeza erguida, mi cuerpo, imperfecto y yo, algo impaciente. Cuando todo el mundo comenzó a caminar, los seguí de una manera pacífica. Por cada paso que daba, me percataba del sacrificio en nombre de Dios, entregándome en purificación y claridad. Pensaba que estaba muy cerca de Él. Fue en su valentía, que seguí el Camino de Santiago de Compostela, un largo viaje que me ayuda a encontrar mi propio destino. Fueron tres días duros, tres noches difíciles y yo; el personaje principal de esta historia.

One long way

I never thought that could be an exciting experience. My head was above, my body wasn't perfect and I was impatient. When everybody began walking, I followed them in a pacific way. Every step I did, realize me that I was sacrifice me in name of God, gave myself in purification and clarity. I thought I was almost near Him. That was in his name, the Way of Santiago de Compostela, a long trip that helps me to find my own way. Three hard days, three hard nights, one destination and me, the main character of this history.

FELIPE ANDRÉS VERGARA UNDA 🇨🇧 Chile

El túnel de San Adrián

In memoriam Antxon González Gabaráin (Bolitx)

Hace unos años, llegó a mis manos un libro al que yo llamo "la lectura sobre el Camino mejor narrada". En el libro *El Gran Caminante*, el autor atraviesa el túnel de San Adrián, paso obligado del Camino Vasco Interior. Cuando entré en esa cueva natural un tiempo después, mis ojos y mi corazón me dijeron: ¡Tú ya has estado aquí!... La sensación de haber visitado ese lugar a través de la lectura me invadió todo el tiempo que permanecí dentro. La magia se encuentra dentro del túnel y Bolitx encontró esa magia en cada párrafo de su obra.

The San Adrián tunnel

A few years ago, a book came to my hands that I call "the best narrated reading about the Camino". In the book "El Gran Caminante", the author crosses the San Adrián tunnel, an obligatory passage of the Inland Basque Way. When I entered in that natural cave some time later, my eyes and my heart told me: You have already been here! The feeling of having visited that place through reading, invaded me all the time I stayed inside. The magic is inside the tunnel and Bolitx found that magic in every paragraph of his work.

INMACULADA RAMOS FRENDÓ ☯ España ☯ 59 años

我的大天使

當離開 Lugo 時,右腳的疼痛越加劇烈,只好癱著腿一步步向前進,這時一輛車緩緩靠近我問道,要搭便車嗎?跳上了車但內心在滴淚. 走在 Camino 上已經一個月了,第一次感覺自己無法繼續走下去,內心的疼痛超過受傷的腳. 在村落的邊緣我讓 Miguel 放我下車,走向第一個庇護所,沒開,繼續走向下個庇護所 Albergue A Nave de Ferreira, 門一打開就看見 Miguel, 他是這間庇護所的負責人. 一路上的教堂我總會駐足祈禱,大天使聖米格爾 (San Miguel Archangel) 上帝想要告訴我什麼事嗎?

Mi Gran Ángel

Cuando salí de Lugo, me dolía mi pie derecho, me lesioné y pare por el Camino, entonces un automóvil se me acercó, "¿Necesitas hacer autostop?" Salté en el coche llorando por dentro. Caminando el Camino durante un mes, y siento que no puedo continuar. Mi corazón me duele más que mis pies. Le pido a Miguel que me deje en el borde del pueblo. Caminé lentamente hasta el albergue. Está cerrado, continúe hasta el siguiente Albergue A Nave de Ferreira. La puerta se abrió, Miguel es un hospitalario. Rezo en todas las iglesias a San Miguel Arcángel, ¿Hay algo que Dios quiere decirme?

My Big Angel

When I left Lugo, my right foot in pain, I crippled on the Way, then a car approach me, "Do you need hitchhike?" I jumped in the car with tears inside. Walking the Camino for one month, I feel I can't continue. My heart ache more than foot. I ask Miguel to drop me on the edge of village. Walked slowly to the albergue. It is closed, continue to the next -Albergue A Nave de Ferreira. The door opened; Miguel is a hospitalero. I pray at every church. Saint Michael Archangel, is there something God wants to tell me?

LEE WEN-JAN 李文正 🇹🇼 Taiwán 🇪🇸 52 años



12, 24! 36?

Viccesnek tartom, hogy igazából nem is emlékszem mikor kezdődött az én Caminom. Az egyetlen dolog amit tudok, hogy 12 évesen már biztos voltam benne, hogy egy napon oda vezet majd az utam. Teltek az évek, és ő mindig megtalált folyóparti idegenek képében, vagy útitársként a vonaton. 2018-ban, 24 évesen annyira eltévedtem, hogy egy kislány lépéseit követve Sain Jean Pied de Portban találtam magam. Mit hoz a 36. évem?

12, ¡24! ¿36?

Me parece gracioso que en realidad no recuerdo el comienzo de la historia de mi Camino. Lo único que sé es que cuando tenía 12 años ya estaba segura de que algún día lo haría. Los años pasaban, pero seguía encontrándome a la imagen de extraños a la orilla del río o en los viajeros del tren. En 2018, cuando tenía 24 años me perdí, sólo para encontrarme en Saint Jean Pied de Port. Yo estaba siguiendo los pasos de una niña pequeña. ¿Qué traen los 36?

12, 24! 36?

I think it is funny that actually I don't remember the beginning of my Camino story. The only thing I know is, that when I was 12 I already was sure that I am going to walk it someday. The years were passing by but it kept finding me in the image of strangers by the bank of the river or in the travelers of the train. In 2018, when I was 24 I become lost, just to find myself in Saint Jean Pied de Port. I was following of the steps of a little girl. What brings 36?

The Camino is Calling

My pack is heavy, and my legs are caked in dirt. A sweaty T-shirt is stuck to my back while my shorts have slipped indecently low. The fields are shimmering in heat waves, and two scrawny trees offer the merest whisper of shade. On the horizon there is a hazy lump, which could be a mirage, a pile of rocks or a ruin. What on earth I'm doing here? I am heading to Santiago. I should probably sit down and reconsider this. But no. If I sit down I won't get up again. The Camino is calling.

El Camino está llamando

Mi mochila es pesada. Mis piernas están cubiertas de tierra, una camiseta sudada está pegada a mi espalda mientras mis pantalones cortos se han deslizado indecentemente hacia abajo. Los campos brillan en olas de calor, y dos frondosos árboles ofrecen el más mínimo susurro de sombra. En el horizonte hay un bulto nebuloso, que podría ser un espejismo, un montón de rocas o una ruina. ¿Qué diablos estoy haciendo aquí? Me dirijo a Santiago, pero ¿por qué? Probablemente debería sentarme y reconsiderar esto. No. Si me siento, no me levantaré de nuevo. El Camino está llamando.

EVAN LLEWELLYN ☯ Canadá ☯ 72 años

Escribe aquí tu mensaje para el siguiente peregrino / Write here your message for the next pilgrim

Escribe aquí tu mensaje para el siguiente peregrino / Write here your message for the next pilgrim

Escribe aquí tu mensaje para el siguiente peregrino / Write
here your message for the next pilgrim

Escribe aquí tu mensaje para el siguiente peregrino / Write
here your message for the next pilgrim

La vida del hombre es un camino, y camino también es el que recorren, unidos en un propósito trascendente, los peregrinos que atraviesan valles, montañas, ríos, escarpadas vías y sinuosos senderos que principian en tierras lejanas, para converger todas a las puertas de la Ciudad del Apóstol, ante el misterio de la tumba de Santiago.

Este libro narra las experiencias de algunos de estos peregrinos, que guiados por la Esperanza han completado la ruta que los siglos han trazado, como una experiencia de afirmación de la Fe, del Espíritu o meramente Cultural y del deseo de alcanzar la meta que es a la vez terrena o metafísica. Terrena porque se cumple ante el Pórtico de la Gloria del Maestro Mateo y metafísica pues su huella queda impresa para siempre en sus corazones.



ISBN: 978-956-09628-0-5



9 789560 962805